



#### Vsebina

#### II Nezakonodajni akti

##### MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sklep Sveta (EU) 2017/1960 z dne 23. oktobra 2017 o podpisu Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju, v imenu Evropske unije in o njegovi začasni uporabi ..... 1
- Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju ..... 3

##### UREDBE

- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1961 z dne 2. avgusta 2017 o spremembi Uredbe (ES) št. 606/2009 glede nekaterih enoloških postopkov ..... 25
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1962 z dne 9. avgusta 2017 o spremembi Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s programi za podporo sektorju oljčnega olja in namiznih oljk ..... 28
- ★ Izvedbena Uredba Komisije (EU) 2017/1963 z dne 9. avgusta 2017 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 615/2014 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta, kar se tiče delovnih programov za podporo sektorjema oljčnega olja in namiznih oljk ..... 30
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/1964 z dne 17. avgusta 2017 o spremembi Izvedbene Uredbe (EU) 2016/1239 glede nekaterih pravil o rokih in uradnih obvestilih o količinah, ki jih zajemajo dovoljenja v sektorju riža <sup>(1)</sup> ..... 34
- ★ Delegirana uredba komisije (EU) 2017/1965 z dne 17. avgusta 2017 o spremembi Delegirane uredbe (EU) 2016/1237 v zvezi z naravo in vrsto informacij, ki jih je treba sporočiti za dovoljenja v sektorju riža <sup>(1)</sup> ..... 36

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/1966 z dne 27. oktobra 2017 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1189/2011 glede posredovanju zaprosil za pomoč in spremljanja teh zaprosil 38

#### SKLEPI

- ★ Sklep Sveta (EU) 2017/1967 z dne 23. oktobra 2017 o stališču, ki se zavzame v imenu Evropske unije v Skupnem odboru EGP glede spremembe Protokola 31 k Sporazumu EGP, o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svobode (Pripravljalni ukrep Unije o raziskavah na področju obrambe) ..... 50
- ★ Sklep Političnega in varnostnega odbora (SZVP) 2017/1968 z dne 26. oktobra 2017 o imenovanju poveljnika operacije EU v vojaški operaciji Evropske unije kot prispevku k odvratanju, preprečevanju in zatiranju piratstva in oboroženih ropov pred somalsko obalo (Atalanta) (ATALANTA/3/2017) ..... 55
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/1969 z dne 27. oktobra 2017 o spremembi Priloge k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 o zaščitnih ukrepih zaradi izbruhov visokopatogene aviarne influence v nekaterih državah članicah (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 7317)<sup>(1)</sup> ..... 56

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

## SKLEP SVETA (EU) 2017/1960

z dne 23. oktobra 2017

**o podpisu Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju, v imenu Evropske unije in o njegovi začasni uporabi**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 28. januarja 2014 sprejel Sklep 2014/146/EU <sup>(1)</sup> o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (2) Prvi protokol <sup>(2)</sup> k Sporazumu je za obdobje treh let določil ribolovne možnosti, dodeljene plovilom Unije na ribolovnem območju pod suverenostjo ali pristojnostjo Republike Mauritius (v nadaljnjem besedilu: Mauritius), in finančni prispevek, ki ga odobri Unija. Obdobje uporabe navedenega protokola se je izteklo 27. januarja 2017.
- (3) Komisija je v imenu Unije s pogajanjem dosegla dogovor o Protokolu o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol). Protokol je bil parafiran 26. aprila 2017.
- (4) Cilj Protokola je Uniji in Mauritiusu omogočiti tesnejše sodelovanje pri spodbujanju trajnostne ribiške politike, odgovornega izkoriščanja ribolovnih virov v vodah Mauritiusa in prizadevanj Mauritiusa za razvoj trajnostnega oceanskega gospodarstva.
- (5) Protokol bi bilo treba podpisati.
- (6) Da bi zagotovili čimprejšnji začetek ribolovnih dejavnosti plovil Unije, bi bilo treba Protokol uporabljati začasno do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V imenu Unije se odobri podpis Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol), s pridržkom sklenitve navedenega protokola.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2014/146/EU z dne 28. januarja 2014 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 79, 18.3.2014, str. 2).

<sup>(2)</sup> Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnem prispevku, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 79, 18.3.2014, str. 9).

---

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Protokola v imenu Unije.

Člen 3

Protokol se v skladu s členom 15 Protokola začasno uporablja od datuma njegovega podpisa do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

Člen 4

Ta sklep začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourggu, 23. oktobra 2017

Za Svet  
Predsednica  
K. IVA

---

## PROTOKOL

### **o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju**

#### Člen 1

#### **Trajanje**

Ta protokol in njegova priloga se uporabljata za štiriletno obdobje od datuma začasne uporabe.

#### Člen 2

#### **Načela**

1. Kakor je določeno v členu 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Unije (v nadaljnjem besedilu: plovila Unije), opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa le, če imajo ribolovno dovoljenje, izdano na podlagi tega protokola v skladu s poglavjem II Priloge.
2. Z namenom nadaljnega razvoja odgovornega in trajnostnega ribolova se pogodbenici zaveujeta, da bosta sodelovali v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu.
3. Pogodbenici se zaveujeta, da bosta spodbujali odgovorni ribolov v vodah Mauritiusa na podlagi načela nediskriminacije med različnimi flotami, ki lovijo v vodah Mauritiusa. Mauritius se zavezuje, da bo za vse industrijske flote, ki opravljajo dejavnosti v njegovih vodah, uporabljal enake tehnične in ohranitvene ukrepe.
4. Zaradi zagotovitve preglednosti se organi Mauritiusa zavejujejo, da bodo prek skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: skupni odbor) Uniji zagotavljali ustrezne informacije o ribolovnih dejavnostih v vodah Mauritiusa v skladu z zahtevami Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC).
5. Pogodbenici se zaveujeta, da bosta ta protokol izvajali v skladu s členom 9 Sporazuma iz Cotonouja glede bistvenih elementov v zvezi s človekovimi pravicami, demokratičnimi načeli in pravno državo ter temeljnih elementov v zvezi z odgovornim vodenjem.
6. Zaposlovanje mornarjev na plovilih Unije ureja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se po samem pravu uporablja pri ustreznih pogodbah in splošnih pogojih zaposlovanja. To zadeva zlasti svobodo združevanja, učinkovito priznanje pravice delavcev do kolektivnih pogajanj in odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

#### Člen 3

#### **Ribolovne možnosti**

1. V skladu s členom 5 Sporazuma se za izrazito selivske vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu iz leta 1982 dodelijo naslednje ribolovne možnosti:
  - (a) 40 plovil z zaporno plavarico ter
  - (b) 45 plovil s površinskim parangalom.
2. Mauritius odobri največ 20 oskrbovalnih plovil za pomoč v zvezi z dejavnostmi plovil Unije, ki imajo dovoljenje v vodah Mauritiusa, razen če IOTC določi drugače.
3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata ob upoštevanju členov 8 in 9 tega protokola.

## Člen 4

**Finančni prispevek**

1. Skupni finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma znaša 2 300 000 EUR za obdobje iz člena 1.
2. Ta skupni finančni prispevek obsega:
  - (a) letni znesek v višini 220 000 EUR za dostop do voda Mauritiusa, kar ustreza referenčni tonaži 4 000 ton na leto,
  - (b) posebni znesek v višini 220 000 EUR na leto za podporo in izvajanje sektorske ribiške politike Mauritiusa ter
  - (c) dodatni znesek v višini 135 000 EUR za podporo razvoja pomorske politike in pomorskega gospodarstva v skladu s cilji iz člena 9 tega protokola.
3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju členov 5 do 9 tega protokola.
4. Unija plača znesek iz odstavka 2(a) najpozneje 60 dni po začetkučasne uporabe za prvo leto, za vsako naslednje leto pa najpozneje na obletnico datumačasne uporabe tega protokola v zadevnem letu.
5. Če letna stopnja ulova tuna s plovili Unije v vodah Mauritiusa preseže letno referenčno tonažo iz točke (a) odstavka 2, se znesek letnega finančnega prispevka za pravice do dostopa poveča za 55 EUR za vsako dodatno tono ulova.
6. Skupni letni znesek, ki ga plača Unija, ne presega dvakratnega zneska iz točke (a) odstavka 2. Kadar količine ulova plovil Unije v vodah Mauritiusa presegajo količine, ki ustrezajo dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za preseženo količino plača naslednje leto.
7. Uporaba finančnega prispevka iz točke (a) odstavka 2 je v izključni pristojnosti Mauritiusa.
8. Finančni prispevek se plača na enotni račun državne zakladnice Mauritiusa, odprt pri Centralni banki Mauritiusa. Finančni prispevek iz točk (b) in (c) odstavka 2 se da na voljo organu Mauritiusa, odgovornemu za izvajanje ribiške in pomorske politike. Organi Mauritiusa Uniji vsako leto sporočijo številko računa.
9. Skupni odbor na svojem prvem sestanku v okviru tega protokola določi podrobna izvedbena pravila za uporabo finančnega prispevka iz točke (c) odstavka 2. Ta pravila zajemajo opredelitev ukrepov iz člena 9, pristojne službe, ustrezne proračunske približke, podrobnosti glede izplačil ter mehanizme poročanja.

## Člen 5

**Sektorska podpora**

1. Najpozneje tri mesece po začetkučasne uporabe tega protokola skupni odbor določi večletni sektorski program in podrobna pravila za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:
  - (a) letni in večletni program za uporabo posebnega zneska finančnega prispevka iz točke (b) člena 4(2);
  - (b) letne in večletne cilje, ki naj se dosežejo, da bi sčasoma omogočili razvoj odgovornega in trajnostnega ribolova ob upoštevanju prednostnih ciljev, ki jih Mauritius določi v nacionalni ribiški politiki in pomorski politiki ter drugih politikah, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo; ter
  - (c) merila in postopke za oceno rezultatov vsakega leta.

2. Vsako spremembo letnega ali večletnega sektorskega programa odobri skupni odbor.
3. Mauritius vsako leto predstavi poročilo o izvedenih ukrepih in rezultatih, doseženih s sektorsko podporo, ki ga preuči skupni odbor. Mauritius pred iztekom tega protokola pripravi poročilo o izvajanju sektorske podpore skozi celotno obdobje trajanja tega protokola.
4. Posebni znesek finančnega prispevka iz točke (b) člena 4(2) se izplača v obrokih. V prvem letu uporabe tega protokola se obrok plača na podlagi potreb, opredeljenih v okviru dogovorjenega programa. V naslednjih letih uporabe se obroki plačajo na podlagi analize rezultatov, doseženih z izvajanjem sektorske podpore, ter dogovorjenega letnega programa. Če doseženi rezultati niso v skladu s programom ali če skupni odbor ugotovi, da je finančno izvajanje nezadovoljivo, lahko na podlagi rezultatov take analize pride do spremembe ali delne ali popolne ustavitve plačila posebnega finančnega prispevka iz točke (b) člena 4(2).
5. Finančni prispevek se začne znova plačevati po posvetovanju in sporazumu pogodbenic, ko to upravičujejo rezultati izvedbe dogovorjenega programa iz odstavka 1.
6. Plačilo posebnega finančnega prispevka iz točke (b) člena 4(2) se ne sme izvesti po obdobju šestih mesecev po izteku veljavnosti tega protokola. Pogodbenici po potrebi po izteku veljavnosti tega protokola še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore.

#### Člen 6

### Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spoštovali veljavne resolucije, priporočila in ustrezne ukrepe upravljanja, ki jih je sprejela IOTC v zvezi z ohranjanjem in odgovornim upravljanjem ribištva.
2. Na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v okviru IOTC, in najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja, ter, kadar je to ustrezno, rezultatov skupnega sestanka znanstvenikov iz člena 4 Sporazuma se lahko pogodbenici med seboj posvetujeta v okviru skupnega odbora ter se, kadar je potrebno, lahko dogovorita o ukrepih za zagotovitev trajnostnega upravljanja ribolovnih virov Mauritiusa, zajetih v tem protokolu, kolikor so povezani z dejavnostmi plovil Unije.

#### Člen 7

### Poskusno ribištvo in nove ribolovne možnosti

1. Skupni odbor lahko obravnava in odobri možnost projektov poskusnega ribištva v vodah Mauritiusa, da se preizkusi tehnična izvedljivost in ekonomska donosnost novih vrst ribolova, ki niso določene v členu 3. Skupni odbor v ta namen za vsak primer posebej določi vrste, pogoje, vključno s sodelovanjem znanstvenikov iz Mauritiusa v takšnih projektih, in druge ustrezne parametre. Dovoljenje za poskusni ribolov ne presega obdobja šestih mesecev.
2. Če Unija izrazi zanimanje za nove ribolovne možnosti, skupni odbor po odobritvi ter ob upoštevanju najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja in rezultatov poskusnih ribolovnih projektov določi pogoje za takšne nove ribolovne dejavnosti.
3. Če pogodbenici menita, da so rezultati poskusnih ribolovnih dejavnosti pozitivni, lahko Mauritius floti Unije dodeli ribolovne možnosti za nove vrste do poteka veljavnosti tega protokola. Skupni odbor posledično prilagodi finančni prispevek iz točke (a) člena 4(2) tega protokola. Pristojbine lastnikov plovil in pogoji iz Priloge se ustrezno spremenijo.

#### Člen 8

### Sporazumna prilagoditev ribolovnih možnosti, referenčnih tonaž in tehničnih ukrepov

1. Skupni odbor lahko pregleda in prilagodi ribolovne možnosti iz člena 3, če priporočila in resolucije, sprejete v okviru IOTC, potrjujejo, da bo taka prilagoditev zagotovila trajnostno upravljanje tuna in tunu podobnih vrst v Indijskem oceanu.

2. V tem primeru se finančni prispevek iz točke (a) člena 4(2) sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve prilagodi na podlagi odločitve skupnega odbora. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Unija, ne presega dvakratnega zneska iz točke (a) člena 4(2). Prilagoditev ribolovnih možnosti iz tega člena lahko temelji tudi na rezultatih poskusnega ribištva v skladu s členom 7.

3. Pogodbenici lahko pregledata in prilagodita referenčno tonažo tri mesece pred koncem drugega leta po začetkučasne uporabe tega protokola in če dejanske sporočene stopnje ulova plovil Unije v vodah Mauritiusa presegajo referenčno tonažo. V takem primeru se finančni prispevek iz točke (a) člena 4(2) lahko prilagodi za preostalo obdobje izvajanja.

4. Skupni odbor lahko po potrebi preuči in prilagodi določbe v zvezi s pogoji za izvajanje ribolovnih dejavnosti ter pravila za izvajanje tega protokola in njegove priloge.

### Člen 9

#### **Sodelovanje na področju oceanskega gospodarstva**

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta razvili okvir za krepitev sodelovanja na področju pomorskega gospodarstva. To lahko med drugim zajema akvakulturo, trajnostni razvoj oceanov, pomorsko prostorsko načrtovanje, oceansko energijo in morsko okolje.

2. Pogodbenici sodelujeta pri razvoju skupnih ukrepov za nadaljnje doseganje teh ciljev, vključno s pomočjo obstoječih instrumentov in programov sodelovanja.

3. Pogodbenici soglašata, da bosta ukrepe uvajali z vzpostavitvijo kontaktnih točk, izmenjavo informacij ter strokovnega znanja in izkušenj na tem področju.

### Člen 10

#### **Začasna prekinitev izvajanja tega protokola**

1. Izvajanje tega protokola se začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic v kateri koli od naslednjih okoliščin:

(a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa;

(b) kadar med pogodbenicama pride do spora v zvezi z razlago in izvajanjem tega protokola in njegove priloge, ki ga ni mogoče rešiti;

(c) če katera koli pogodbenica ne izpolnjuje določb tega protokola in njegove priloge ter zlasti v zvezi s kršitvijo bistvenih in temeljnih elementov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja, v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 navedenega sporazuma;

(d) če Unija ne plača zneska iz točke (a) člena 4(2) pravočasno iz razlogov, ki niso zajeti v točki (c) tega odstavka.

2. Pred sprejetjem kakršne koli odločitve o začasni prekinitvi se pogodbenici posvetujeta in poskusita najti sporazumno rešitev.

3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve izvajanja tega protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitev začela učinkovati.

4. V primeru začasne prekinitve izvajanja pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev svojega spora. Kadar dosežeta takšno rešitev, se ta protokol začne znova izvajati, znesek finančnega prispevka iz člena 4 pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje, v katerem je bilo izvajanje tega protokola začasno prekinjeno.



*Člen 11***Pravni okvir**

1. Dejavnosti plovil Unije v vodah Mauritiusa urejajo zakoni in predpisi Mauritiusa, razen če je v tem protokolu in njegovi prilogi določeno drugače.
2. Pogodbenici se medsebojno pravočasno pisno uradno obvestita o vseh spremembah svojih ustreznih ribiških politik in zakonodaj.

*Člen 12***Zaupnost**

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta zagotovili, da se vsi osebni podatki v zvezi s plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi v vodah Mauritiusa, pridobljeni v okviru Sporazuma in tega protokola, vedno obravnavajo v skladu z njunima zadevnima načeloma zaupnosti in varstva podatkov.
2. Pogodbenici zagotovita, da so v skladu z ustreznimi določbami IOTC in drugih ustreznih mednarodnih ribiških organizacij javni samo zbirni podatki za ribolovne dejavnosti plovil Unije v vodah Mauritiusa.
3. Podatki, ki se lahko štejejo za sicer zaupne, se uporabljajo izključno za izvajanje Sporazuma ter za upravljanje, spremljanje, nadzor in pregledovanje ribištva.

*Člen 13***Elektronska izmenjava podatkov**

1. Mauritius in Unija se zavezujeta, da bosta uvedla potrebne sisteme za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi z izvajanjem tega protokola. Elektronska oblika dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.
2. Pogodbenici se nemudoma uradno obvestita o vsaki motnji računalniškega sistema, ki bi oviral takšne izmenjave. Informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem tega protokola se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico na način, določen v Prilogi.

*Člen 14***Odpoved**

1. Ta protokol se lahko odpove na pobudo katere koli od pogodbenic v primerih in pod pogoji iz člena 12 Sporazuma.
2. V primeru odpovedi tega protokola pogodbenica, ki želi odpovedati ta protokol, pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove ta protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega naj bi ta odpoved začela učinkovati.
3. Po uradnem obvestilu iz odstavka 2 pogodbenici začneta posvetovanja.
4. V primeru prenehanja veljavnosti tega protokola ali njegove odpovedi iz člena 12 Sporazuma so lastniki plovil Unije še naprej odgovorni za vsako kršitev določb Sporazuma ali tega protokola ali katere koli veljavne zakonodaje Mauritiusa, ki je bila storjena pred prenehanjem ali odpovedjo tega protokola, ali za vsako neplačano pristojbino za dovoljenje oziroma vse neplačane obveznosti v času prenehanja ali odpovedi.

---

*Člen 15***Začasna uporaba**

Ta protokol se začasno uporablja od podpisas strani pogodbenic.

*Člen 16***Začetek veljavnosti**

Ta protokol začne skupaj z njegovo prilogo veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so postopki, potrebni za začetek veljavnosti, zaključeni.

*Za Evropsko unijo*

*Za Republiko Mauritius*

---

## PRILOGA

## POGOJI ZA OPRAVLJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI S PLOVILI UNIJE V VODAH MAURITIUSA

## POGLAVJE I

## SPLOŠNE DOLOČBE

## 1. Imenovanje pristojnega organa

Za namene te priloge in če ni navedeno drugače, vsak sklic na pristojni organ Evropske unije (Unija) ali Mauritiusa pomeni:

- za Unijo: Evropska komisija, kadar je primerno prek delegacije Evropske unije na Mauritiusu,
- za Mauritius: ministrstvo, pristojno za ribištvo.

## 2. Vode Mauritiusa

Vse določbe tega protokola in njegove priloge se uporabljajo izključno za vode Mauritiusa, ki so opredeljene več kot 15 morskih milj od temeljnih črt.

Uniji se predložijo informacije v zvezi z drugimi območji, v katerih sta plovba in ribolov prepovedana, vsaka naknadna sprememba pa se mora napovedati najmanj dva meseca pred začetkom njene veljavnosti.

## 3. Bančni račun

Mauritius Unijo pred datumom začasne uporabe tega protokola uradno obvesti o podatkih bančnega računa ali bančnih računov državne zakladnice Mauritiusa, na katere je treba nakazati finančne zneske, ki jih v okviru Sporazuma plačujejo plovila Unije. Stroške, ki nastanejo zaradi bančnih nakazil, nosijo lastniki plovil.

## POGLAVJE II

## RIBOLOVNA DOVOLJENJA

## 1. Predpogoj za pridobitev ribolovnega dovoljenja – upravičena plovila

Ribolovna dovoljenja iz člena 6 Sporazuma se dodelijo pod pogojem, da je plovilo vpisano v register ribiških plovil Unije, na seznamu IOTC ribiških plovil z dovoljenjem, da ni na seznamu plovil, ki se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in zakonsko neurejenim ribolovom, IOTC ali drugih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ter da so izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki zadevajo lastnika plovila, poveljnika ali samo plovilo in izhajajo iz ribolovnih dejavnosti, ki jih ti opravljajo na Mauritiusu na podlagi Sporazuma in ribiške zakonodaje Mauritiusa.

## 2. Vloga za ribolovno dovoljenje

Unija Mauritiusu elektronsko predloži zahtevek za izdajo ribolovnega dovoljenja za vsako plovilo, ki želi opravljati ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, in sicer najpozneje 21 koledarskih dni pred datumom zelenega začetka veljavnosti in na obrazcu iz Dodatka 1 k tej prilogi. Zahtevek mora biti tipkan ali čitljivo napisan z velikimi tiskanimi črkami.

Vsakemu začetnemu zahtevku za izdajo ribolovnega dovoljenja na podlagi tega protokola ali zahtevku zaradi tehnične spremembe zadevnega plovila je priloženo naslednje:

- (a) dokazilo o plačilu nevračljive pristojbine za predplačilo za obdobje veljavnosti zahtevanega ribolovnega dovoljenja,

- (b) ime, naslov in kontaktni podatki o:
  - lastniku ribiškega plovila;
  - po potrebi zastopniku lastnika ribiškega plovila ter
  - upravljavcu ribiškega plovila;
- (c) novejša digitalna barvna fotografija plovila, na kateri se podrobno vidi plovilo s strani z imenom in identifikacijsko številko plovila, ki sta jasno vidna na trupu;
- (d) potrdilo o registraciji plovila ter
- (e) kontaktni podatki ribiškega plovila (telefaks, e-naslov, itd.).

Pri podaljšanju ribolovnega dovoljenja na podlagi tega veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi se zahtevku za podaljšanje dovoljenja priloži le potrdilo o plačilu pristojbine.

### 3. Pristojbina za predplačilo

1. Znesek pristojbine za predplačilo se določi na podlagi letne stopnje, kakor sledi. Zajema vse nacionalne in lokalne takse, razen pristaniških taks, taks za iztovarjanje in pretovarjanje ter stroškov storitev.
2. Pristojbine, ki jih plačajo lastniki plovil, se izračunajo na podlagi naslednjih stopenj na tono ulovljenih rib:
  - za prvo in drugo leto uporabe tega protokola 65 EUR na tono;
  - za tretjo in četrto leto uporabe tega protokola 70 EUR na tono;
3. Letne pristojbine za predplačilo, ki ga plačajo lastniki plovil ob vložitvi vloge za izdajo ribolovnega dovoljenja, ki ga izdajo organi Mauritiusa, znašajo:
  - (a) Plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico

8 500 EUR, kar ustreza pristojbinam za:
    - 130,8 ton ulova tuna in podobnih vrst v vodah Mauritiusa za prvi dve leti uporabe tega protokola,
    - 121,4 ton ulova tuna in podobnih vrst v vodah Mauritiusa za zadnji dve leti uporabe tega protokola,
  - (b) Plovilo s parangalom (nad 100 BRT)

4 125 EUR, kar ustreza pristojbinam za:
    - 63,5 ton ulova tuna in podobnih vrst v vodah Mauritiusa za prvi dve leti uporabe tega protokola,
    - 58,9 ton ulova tuna in podobnih vrst v vodah Mauritiusa za zadnji dve leti uporabe tega protokola,
  - (c) Plovilo s parangalom (pod 100 BRT)

2 050 EUR, kar ustreza pristojbinam za:
    - 31,5 ton ulova tuna in podobnih vrst v vodah Mauritiusa za prvi dve leti uporabe tega protokola,
    - 29,3 ton ulova tuna in podobnih vrst v vodah Mauritiusa za zadnji dve leti uporabe tega protokola.

#### 4. Oskrbovalna plovila

Oskrbovalna plovila morajo pluti pod zastavo države članice Unije in ne smejo biti opremljena za ribolov.

Zagotovljena podpora ne sme obsegati oskrbe z gorivom ali pretovarjanja ulova.

Za oskrbovalna plovila v mogočem obsegu velja enak postopek za pošiljanje vlog za ribolovna dovoljenja, kot je opisan v tem poglavju.

Letna pristojbina za oskrbovalno plovilo znaša 4 000 EUR.

#### 5. Osnutek seznama plovil z dovoljenjem

Takoj po prejetju zahtevkov za izdajo ribolovnega dovoljenja nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, za vsako kategorijo plovil, vključno s podpornimi plovili, sestavi osnutek seznama plovil, za katera je bil vložen zahtevek za izdajo ribolovnega dovoljenja. Pristojni organ Mauritiusa nemudoma pošlje ta seznam Uniji.

Unija posreduje osnutek seznama lastniku plovila ali njegovemu zastopniku. Če so prostori Unije zaprti, lahko Mauritius osnutek seznama izda neposredno lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, delegaciji EU na Mauritiusu pa pošlje kopijo.

#### 6. Izdaja ribolovnega dovoljenja

Ribolovna dovoljenja za vsa plovila se v elektronski obliki izdajo lastnikom ladij ali njihovim zastopnikom v 21 koledarskih dneh, potem ko pristojni organ prejme v celoti izpolnjeni zahtevek. Kopijo ribolovnega dovoljenja se v elektronski obliki nemudoma pošlje delegaciji EU na Mauritiusu. Elektronska oblika ribolovnega dovoljenja se lahko uporablja največ 60 koledarskih dni od datuma izdaje ribolovnega dovoljenja. V tem obdobju se taka kopija šteje za enakovredno izvorniku.

Po tem obdobju 60 dni je izvornik ribolovnega dovoljenja vedno na krovu plovila.

#### 7. Seznam plovil z dovoljenjem

Takoj po izdaji ribolovnega dovoljenja nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, v 14 dne od izdaje dovoljenja za vsako kategorijo plovil, vključno z oskrbovalnimi plovili, sestavi končni seznam plovil z dovoljenjem. Seznam se pošlje Uniji in nadomesti zgoraj navedeni osnutek seznama.

#### 8. Obdobje veljavnosti ribolovnega dovoljenja

Ribolovna dovoljenja veljajo eno leto in so obnovljiva.

Za določitev začetka veljavnosti „enoletno obdobje“ pomeni:

- (a) med prvim letom uporabe tega protokola obdobje med začetkom njegove veljavnosti in 31. decembrom istega leta;
- (b) nato vsako celo koledarsko leto;
- (c) v zadnjem letu uporabe tega protokola obdobje med 1. januarjem in datumom izteka veljavnosti tega protokola;

Med prvim in zadnjim letom uporabe tega protokola se pristojbina za predplačilo izračuna po načelu časovne porazdelitve.

#### 9. Dokumenti, ki jih je treba imeti na krovu plovila

Plovilo mora imeti v vodah ali pristanišču Mauritiusa na krovu vedno naslednje dokumente:

- (a) ribolovno dovoljenje;

- (b) dokumente, ki jih izda pristojni organ države zastave ribiškega plovila, na katerih so navedeni:
  - potrdilo o registraciji plovila, vključno z registrsko številko ribiškega plovila;
  - aktualizirane potrjene skice ali opis načrta ribiškega plovila ter zlasti število skladišč za ribe ribiških plovil skupaj z zmogljivostjo skladiščenja, izraženo v kubičnih metrih;
- (c) če so bile spremenjene lastnosti ribiškega plovila glede celotne dolžine, registrirane bruto tonaže, konjske moči glavnega motorja ali motorjev ali zmogljivosti skladiščenja, potrdilo, ki ga potrdi pristojni organ države zastave ribiškega plovila, z opisom narave sprememb; ter
- (d) potrdilo o plovnosti plovila.

## 10. Prenos ribolovnega dovoljenja

Ribolovno dovoljenje se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.

Vendar se lahko na zahtevo Unije v primeru višje sile ribolovno dovoljenje nadomesti z novim, ki se izda na ime drugega plovila, ki je podobno prvotnemu plovilu, ali nadomestnega plovila, ki je iz iste kategorije ribolova kot nadomeščeno plovilo, brez novega predplačila. V tem primeru se pri obračunu pristojbin za zamrzovalna plovila za ribolov tuna s plavarico in plovila za ribolov s površinskim parangalom iz točke 5 poglavja III upošteva celotni ulov obeh plovil v vodah Mauritiusa.

V primeru prenosa lastnik plovila ali njegov zastopnik Mauritiusu vrne ribolovno dovoljenje, ki naj bi se nadomestilo, Mauritius pa nemudoma pripravi nadomestno dovoljenje. Nadomestno dovoljenje se brez nadaljnega odlašanja izda lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, in sicer ko se vrne dovoljenje, ki naj bi se nadomestilo. Nadomestno ribolovno dovoljenje začne veljati na dan vrnitve preklicanega dovoljenja. Delegacijo EU v Mauritiusu se obvesti o prenosu ribolovnega dovoljenja.

Mauritius redno posodablja seznam plovil z dovoljenjem. Novi seznam se takoj posreduje nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribolovnimi dejavnostmi, in Uniji.

### POGLAVJE III

#### PRIJAVA ULOVA

##### 1. Ribolovni ladijski dnevnik

Poveljnik ribiškega plovila Unije, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, vodi ribolovni ladijski dnevnik v skladu z resolucijami IOTC, ki se uporabljajo za plovila s parangali in s potegalkami.

Poveljnik vodi ribolovni ladijski dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila v vodah Mauritiusa.

Poveljnik v ribolovni ladijski dnevnik vsak dan vpiše količino vsake vrste, določene s tričrkovno oznako FAO, ki je bila ulovljena in se hrani na krovu, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib. Za vsako glavno vrsto poveljnik vključi tudi poročilo o ničnem ulovu, navede prilov in zavržke.

Ribolovni ladijski dnevnik, ki ga podpiše poveljnik, se izpolni čitljivo z velikimi tiskanimi črkami.

Za pravilnost podatkov v ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik.

##### 2. Prijava ulova

Poveljnik prijavi ulov plovila tako, da Mauritiusu predloži ribolovne ladijske dnevnike, ki zajemajo obdobje prisotnosti plovila v vodah Mauritiusa.

Ribolovni ladijski dnevnik se predložijo na enega od naslednjih načinov:

- (a) ko plovilo pristane v pristanišču Mauritiusa, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika predloži lokalnemu predstavniku Mauritiusa, ki prejme pisno potrdi; kopijo ribolovnega dnevnika se izroči inšpekcijski skupini Mauritiusa;
- (b) če plovilo zapusti vode Mauritiusa, ne da bi se ustavilo v enem od pristanišč na Mauritiusu, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika elektronsko predloži v sedmih koledarskih dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče;
- (c) po e-pošti na e-naslov, ki ga navede nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti, ali po drugi poti;
- (d) po telefaksu na številko, ki jo navede nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti; ali
- (e) v 15 koledarskih dneh po izstopu iz vod Mauritiusa z dopisom nacionalnemu organu za nadzor ribolovnih dejavnosti.

Pogodbenici storita vse potrebno za vzpostavitev sistema za elektronsko izmenjavo vseh podatkov, da se tako pospeši njihov prenos.

Poveljnik pošlje Uniji in pristojnemu organu države zastave po eno kopijo vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika. Poveljnik vsakega plovila, ki opravlja dejavnosti na podlagi Sporazuma, pošlje kopijo vseh ribolovnih ladijskih dnevnikov tudi:

- (a) raziskovalnemu središču za ribištvo Albion Fisheries Research Centre ter
- (b) enemu od naslednjih znanstvenih inštitutov:
  - (i) Institut de recherche pour le développement (IRD);
  - (ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO);
  - (iii) Instituto Português do Mar e da Atmosféra (IPMA).

Če se plovilo vrne v vode Mauritiusa v obdobju veljavnosti ribolovnega dovoljenja, ki ga ima plovilo, je potrebna nova prijava ulova.

Kadar se določbe v zvezi s prijavo ulova ne upoštevajo, lahko Mauritius začasno prekliče ribolovno dovoljenje zadevnega plovila, dokler niso predložene manjkajoče prijave ulova, proti lastniku plovila pa se lahko ukrepa v skladu z ustreznimi predpisi veljavne nacionalne zakonodaje. Če se kršitve navedenih določb ponovijo, lahko Mauritius zavrne podaljšanje ribolovnega dovoljenja. Mauritius Unijo nemudoma obvesti o kakršni koli kazni, naloženi v zvezi s tem.

### 3. Redno spremljanje ulova

Unija pred koncem vsakega četrtertletja Mauritiusu za vsako plovilo Unije z dovoljenjem zagotovi podatke o ulovu ter vse druge zadevne informacije, vključno z ribolovnim naporom (število dni na morju), ki ustrezajo predhodnim četrtertletjem.

Mauritius zagotovi četrtertletne podatke o ulovu plovil Unije z dovoljenjem, ki jih prejme na podlagi ribolovnih ladijskih dnevnikov, ter druge ustrezne informacije

Pogodbenici bosta skupaj redno in na zahtevo katere koli pogodbenice analizirali skladnost podatkovnih nizov.

Ti zbirni podatki se štejejo za začasne, dokler Unija ne pošlje uradnega obvestila o končnem obračunu pristojbin iz točke 5.

### 4. Prehod na elektronski sistem poročanja (ERS)

Pogodbenici izrazita pripravljenost, da bosta zagotovili prehod na elektronski sistem prijave ulova. Pogodbenici bi morali čim prej razpravljati in se dogovoriti o ustreznih tehničnih lastnostih za operativna pravila prehoda. Mauritius Unijo obvesti takoj, ko so izpolnjeni pogoji za tak prehod. Vendar pa se med prehodnim obdobjem še naprej uporabljajo trenutne določbe v zvezi s prijavo ulova.

## 5. Končni obračun pristojbin za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskim parangalom

Unija za vsako plovilo z zaporno plavarico in vsako plovilo s površinskim parangalom na podlagi njihovih prijav ulova, ki so jih potrdili znanstveni inštituti iz točke (b) četrtega pododstavka točke 2 naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plačati določeno plovilo za ribolovno sezono izteklega se koledarskega leta.

Unija tak končni obračun pristojbin sočasno pošlje Mauritiusu in lastnikom plovil pred 31. julijem tekočega leta. Mauritius Unijo uradno obvesti o prejemu obračuna in lahko od Unije zahteva kakršna koli pojasnila, ki se mu zdijo potrebna. V tem primeru se Unija posvetuje z nacionalnimi upravami držav zastave in svojimi znanstvenimi inštituti ter stori vse potrebno, da Mauritiusu zagotovi vse potrebne dodatne informacije. Kadar je primerno, se skliče poseben skupni sestanek znanstvenikov, da se preučijo podatki o ulovu in uporabljene metodologije za navzkrižno preverjanje informacij.

Mauritius lahko na podlagi dokazilnega gradiva izpodbija končni obračun v 30 koledarskih dneh, potem ko je bil poslan. V primeru nestrinjanja se pogodbenici posvetujeta v skupnem odboru. Če Mauritius v 30 koledarskih dneh končnemu obračunu ne ugovarja, se šteje, da je sprejet.

Kadar je znesek v končnem obračunu višji od pristojbine za predplačilo iz točke 3 poglavja II, ki je bila nakazana za pridobitev ribolovnega dovoljenja, lastnik plovila razliko nakaže Mauritiusu najpozneje 30. septembra tekočega leta. Če je končni obračun nižji od pričakovane pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

### POGLAVJE IV

#### IZTOVARJANJE IN PRETOVARJANJE

Pretovarjanje na morju je prepovedano. Ribiški inšpektorji Mauritiusa spremljajo vsa pretovarjanja v pristanišču.

Poveljnik plovila Unije, ki želi iztovarjati ali pretovarjati ulov, mora Mauritius najmanj 24 ur pred iztovarjanjem ali pretovarjanjem uradno obvesti o naslednjem:

- (a) imenu in mednarodnem radijskem klicnem znaku ribiškega plovila, ki mora iztovarjati ali pretovarjati ulov, in njegovi številki v registru IOTC ribiških plovil;
- (b) pristanišču iztovarjanja ali pretovarjanja;
- (c) datumu in predvidenemu času pretovarjanja ali iztovarjanja,
- (d) količini (v kilogramih žive teže ali, če je potrebno, v številu posameznih rib) vsake vrste, ki se bo iztovorila ali pretovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako organizacije FAO); in
- (e) v primeru pretovarjanja, imenu in mednarodnem radijskem klicnem znaku plovila prejemnika.

V primeru plovil prejemnikov poveljniki transportnega plovila prejemnika najpozneje 24 ur pred začetkom in ob koncu pretovarjanja obvestijo organe Mauritiusa o količinah tuna in tunu podobnih vrst, ki se pretovorijo na njihova plovila, ter izpolnijo in v 24 urah organu Mauritiusa pošljejo deklaracijo o pretovarjanju.

Za pretovarjanje je potrebno predhodno dovoljenje, ki ga Mauritius izda poveljniku ali njegovemu zastopniku v 24 urah po uradnem obvestilu iz drugega odstavka. Pretovarjanje se mora izvesti v vodah pristanišča Mauritiusa, ki ima za to dovoljenje.

Uradno določeno pristanišče na Mauritiusu, kjer je pretovarjanje dovoljeno, je Port Louis.

Neupoštevanje določb tega poglavja sproži uporabo kazni, ki jih v ta namen določa zakonodaja Mauritiusa.

Pogodbenici se zavezujeata, da bosta spodbujali plovila z dovoljenjem, da iztovarjajo na Mauritiusu, ob upoštevanju operativnih vidikov.



## POGLAVJE V

## NADZOR

## 1. Vstop v vode Mauritiusa in izstop iz njih

Mauritius mora biti uradno obveščen o vsakem vstopu plovila Unije z ribolovnim dovoljenjem v vode Mauritiusa ali izstopu iz njih v 12 urah pred vstopom ali izstopom.

Ob uradnem obvestilu o vstopu ali izstopu plovilo sporoči zlasti naslednje:

- (a) predvideni datum, čas in mesto vplutja oziroma izplutja;
- (b) količino vsake vrste, opredeljene s tričrkovno oznako organizacije FAO, ki se hrani na krovu, izraženo v kilogramih žive teže, ali kadar je primerno, v številu posameznih rib; in
- (c) predstavitev proizvodov.

Uradno obveščanje se opravi po e-pošti, če to ni možno pa po telefaksu, in sicer na e-naslov ali številko telefaksa, ki jih sporoči Mauritius. Mauritius prejem takoj potrdi s povratno e-pošto ali telefaksom.

Mauritius zadevna plovila in Unijo takoj obvesti o vsakršni spremembi elektronskega naslova ali frekvenca.

Vsako plovilo Unije, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa in ni predhodno uradno obvestilo ustreznih organov, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja.

## 2. Redna poročila o ulovu

Kadar plovilo Unije opravlja dejavnosti v vodah Mauritiusa, mora poveljnik plovila Unije z ribolovnim dovoljenjem organ Mauritiusa vsake tri dni uradno obvestiti o ulovu, ki ga je opravil v vodah Mauritiusa. Prva deklaracija o ulovu se začne tri dni po datumu vstopa v vode Mauritiusa.

Plovilo vsake tri dni ob predložitvi rednega poročila o ulovu sporoči zlasti:

- (a) datum, uro in položaj poročanja;
- (b) količino vsake ciljne vrste, ki je bila v tridnevnem obdobju ulovljena in se je hranila na krovu, opredeljeno s tričrkovno oznako FAO in izraženo v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib;
- (c) količino vsake vrste prilova v tridnevnem obdobju, opredeljeno s tričrkovno oznako FAO in izraženo v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib;
- (d) predstavitev proizvodov;
- (e) za ribiška plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico:
  - (i) število uspešnih nastavljanj mreže okoli naprav za združevanje rib od zadnjega poročila;
  - (ii) število uspešnih nastavljanj mreže pri svobodno plavajoči trumi rib od zadnjega poročila;
  - (iii) število neuspešnih nastavljanj mreže; in
- (f) za ribiška plovila za ribolov tuna s parangalom:
  - (i) število nastavljanj mreže od zadnjega poročila,
  - (ii) število razporejenih trnkov od zadnjega poročila.

Uradno obveščanje se opravi po možnosti po e-pošti ali po telefaksu, in sicer na e-naslov ali telefonsko številko, ki ju Mauritius sporoči. Mauritius zadevna plovila in Unijo takoj obvesti o vsakršni spremembi elektronskega naslova, telefonske številke ali frekvenca.

Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa in ni uradno poslalo tridnevnega rednega poročila o ulovu, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja. Vse osebe, ki kršijo to zahtevo, se kaznujejo po ustrezni zakonodaji Mauritiusa.

Redna poročila o ulovu se morajo hraniti na krovu najmanj eno leto od datuma pošiljanja poročila.

### 3. Inšpekcijski pregled v pristanišču ali na morju

Inšpekcijski pregled plovil Unije z ribolovnim dovoljenjem, ki se opravi v pristaniščih ali vodah Mauritiusa, izvedejo plovila in inšpektorji Mauritiusa, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Pooblašчени inšpektorji pred vkrcanjem plovila Unije obvestijo o svoji odločitvi za izvedbo inšpekcijskega pregleda. Inšpekcijski pregled opravijo ribiški inšpektorji, ki se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati in dokazati svojo usposobljenost za izvedbo takega pregleda. Poveljnik plovila med inšpekcijskim pregledom sodeluje.

Pooblašчени inšpektorji se zadržijo na krovu plovila Unije samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost, tovor ali iztovarjanje ali pretovarjanje.

Mauritius lahko Uniji dovoli, da pri inšpekcijskih pregledih sodeluje kot opazovalka.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu pooblašчени inšpektorji sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila Unije lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila Unije.

Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico lastnika plovila do obrambe v postopku v zvezi s kršitvijo. Če poveljnik odkloni podpis tega dokumenta, pisno navede razloge za to, inšpektor pa pripiše zaznamek „odklonitev podpisa“. Pooblašчени inšpektorji pred izkrcanjem predložijo kopijo poročila o inšpekcijskem pregledu poveljniku plovila Unije. V primeru kršitve se kopijo uradnega obvestila o kršitvi pošlje tudi Uniji, kakor je določeno v poglavju VII.

### 4. Sodelovanje na področju boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu

Poveljniki ribiških plovil Unije sporočijo navzočnost vseh plovil v vodah Mauritiusa, ki opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in zakonsko neurejeni ribolov, pri čemer v zvezi s tem opažanjem zberejo kar največ informacij, da se okrepi boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu. Poročila o opažanjih se nemudoma pošljejo Mauritiusu in pristojnemu organu države članice plovila, ki je opazilo plovilo, ta pa poročilo posreduje Uniji ali organu, ki ga ta določi.

Mauritius pošlje Uniji vsa svoja poročila o opažanjih v zvezi z ribiškimi plovili, ki v vodah Mauritiusa opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in zakonsko neurejeni ribolov.

## POGLAVJE VI

### SATELITSKI SISTEM ZA SPREMLJANJE PLOVIL (SISTEM VMS)

#### 1. Sporočila o položaju plovil

Med zadrževanjem v vodah Mauritiusa morajo biti plovila Unije z ribolovnim dovoljenjem vedno opremljena s sistemom za spremljanje prek satelita (Vessel Monitoring System – VMS), ki omogoča samodejno in stalno sporočanje položaja plovila vsako uro centru za spremljanje ribištva (Fisheries Monitoring Center – FMC) države zastave plovila.

Vsako sporočilo o položaju mora vsebovati:

- (a) identifikacijo plovila;
- (b) najnovejši geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina), pri čemer je napaka položaja manjša od 500 metrov, interval zaupanja pa 99 %;

(c) datum in čas zabeležbe položaja ter

(d) hitrost in smer plovila.

Prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu v vode Mauritiusa, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu iz voda Mauritiusa, ki se označi z oznako „EXI“. Center države zastave za spremljanje ribištva zagotovi samodejno obdelavo in po potrebi elektronski prenos sporočil o položaju. Sporočila o položaju se varno zabeležijo in hranijo tri leta.

Vsako sporočilo o položaju se zagotovi v skladu z obliko, določeno v Dodatku 2 k tej prilogi, dokler Mauritius ne bo sposoben sprejemati teh poročil v obliki, ki temelji na standardnih P 1000 Centra Združenih narodov za pospeševanje trgovine in elektronsko poslovanje (CEFACT).

## 2. Sporočanje položaja plovila ob motnjah delovanja sistema VMS

Poveljniki zagotovijo, da sistem VMS njihovih plovil vedno nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo centru države zastave za spremljanje ribištva.

Plovilom Unije z okvarjenim sistemom VMS ni dovoljeno vstopiti v vode Mauritiusa. V primeru okvare med opravljanjem dejavnosti v vodah Mauritiusa se sistem VMS plovila popravi ob koncu ribolovnega potovanja ali nadomesti v 15 koledarskih dneh. Po tem roku plovilu ni več dovoljeno opravljati ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa.

Plovila, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa z okvarjenim sistemom VMS, morajo FMC državam zastave in FMC Mauritiusa pošiljati sporočila o položaju po e-pošti ali telefaksu najmanj vsaki dve uri ter predložiti vse zahtevane informacije.

## 3. Varno pošiljanje sporočil o položaju Mauritiusu

FMC države zastave samodejno pošilja sporočila o položaju zadevnih plovil FMC Mauritiusa. FMC države zastave in FMC Mauritiusa si izmenjata svoje elektronske naslove ter se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi teh naslovov.

Pošiljanje sporočil o položaju med FMC države zastave in FMC Mauritiusa se izvaja po elektronski poti s sistemom varnega komuniciranja.

FMC Mauritiusa obvesti FMC države zastave in Unijo o vsakršni prekinitvi pri sprejemanju zaporednih sporočil o položaju plovila z ribolovnim dovoljenjem, če zadevno plovilo ni poslalo uradnega obvestila o izstopu iz voda Mauritiusa.

## 4. Motnje delovanja sistema komuniciranja

Mauritius zagotovi, da je njegova elektronska oprema združljiva z opremo FMC države zastave in nemudoma obvesti Unijo o vsakršnih motnjah pri sporočanju in sprejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Vse morebitne spore obravnava skupni odbor.

Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno ugotovljeno ravnanje s sistemom VMS plovila, ki je bilo storjeno z namenom povzročitve motenj v delovanju sistema ali spremembe sporočil o položaju. Za vsako kršitev bodo naložene kazni, ki jih določa veljavna zakonodaja Mauritiusa.

## 5. Sprememba pogostosti pošiljanja sporočil o položaju

Na podlagi dokumentarnih dokazil o kršitvi lahko Mauritius od centra države zastave za spremljanje ribištva zahteva skrajšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju plovila na 30 minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se kopija zahtevka pošlje Uniji. Mauritius mora dokazno gradivo poslati FMC države zastave in Uniji. FMC države zastave začne takoj pošiljati sporočila o položaju Mauritiusu v na novo določenih presledkih.

FMC Mauritiusa nadzorno središče države zastave in Unijo takoj uradno obvesti o koncu inšpekcijskega postopka.

## POGLAVJE VII

## KRŠITVE

Neupoštevanje katerega koli izmed pravil in določb tega protokola, ukrepov za upravljanje in ohranjanje živih virov ali ribiške zakonodaje Mauritiusa se lahko kaznuje z globo, začasnim preklicem, odvzemom ali neobnovno ribolovnega dovoljenja plovila, kakor je opredeljeno v zakonodaji Mauritiusa.

## 1. Obravnava kršitev

Vsaka kršitev, ki jo plovilo Unije z ribolovnim dovoljenjem v skladu s Sporazumom stori v vodah Mauritiusa, se mora navesti v poročilu (o inšpekcijskem pregledu). Uradno obvestilo o kršitvi in ustreznih veljavnih sankcijah, naloženih poveljniku ali ribiškem podjetju, se pošlje neposredno lastniku plovila v skladu s postopkom, določenim v veljavni zakonodaji Mauritiusa. Kopijo uradnega obvestila se v 24 urah pošlje državi zastave plovila in Uniji.

## 2. Zadržanje plovila

Če tako določa ribiška zakonodaja Mauritiusa, se v zvezi s kršitvijo od plovila Unije, ki krši predpise, lahko zahteva, da ustavi ribolovne dejavnosti in se vrne v eno od pristanišč Mauritiusa, če je na morju.

Mauritius Unijo in organe države zastave uradno obvesti o vsakršnem zadržanju plovila Unije z ribolovnim dovoljenjem v 24 urah. V uradnem obvestilu so navedeni razlogi in priloženo dokazno gradivo, ki utemeljujejo zadržanje plovila, ki so predmet pravne zaveze zaupnosti.

Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, poveljnika, posadke ali tovora, razen ukrepov za varovanje dokazov, Mauritius na zahtevo Unije v enem koledarskem dnevu od uradnega obvestila o zadržanju plovila določi preiskovalnega uradnika in skliče informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je bilo plovilo zadržano, in predstavitev morebitnih nadaljnjih ukrepov. Informativnega sestanka se lahko udeleži predstavnik države zastave plovila in lastnik plovila.

## 3. Kazni za kršitve – postopek poravnave

Kazen za kršitev določi Mauritius v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

Pred sprožitvijo sodnih postopkov se začne postopek poravnave za sporazumno rešitev spora med organi Mauritiusa in plovilom EU, kolikor je to mogoče s pravnega vidika. V tak postopek poravnave je lahko vključen predstavnik države zastave plovila. Postopek poravnave se konča najpozneje 72 ur po uradnem obvestilu o zadržanju plovila. Vsak dogovor, ki ga skleneta, je dokončen in zavezujoč za obe zadevni stranki. Če postopek poravnave, ki lahko vključuje izvensodno poravnavo, ni uspešen, se zadeva nadaljuje pred sodiščem na Mauritiusu.

## 4. Sodni postopek – bančna varščina

Lastnik plovila, ki je kršilo predpise, lahko položi bančno varščino pri banki, ki jo določi Mauritius, pri čemer znesek varščine določi Mauritius in krije vse stroške, povezane z zadržanjem plovila, ocenjeno globo in morebitnim nadomestilom škode. Bančna varščina je blokirana do konca sodnega postopka.

Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj, ko je izrečena sodba, in sicer:

- (a) v celoti, če ni izrečena nobena kazen;
- (b) v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.

Mauritius Unijo obvesti o izidu sodnega postopka v osmih koledarskih dneh po izreku sodbe.

## 5. Sprostitev plovila in posadke

Plovilo in njegova posadka lahko izplujeta iz pristanišča takoj po poravnavi kazni, ki je bila izrečena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine v skladu z zakonodajo Mauritiusa.

## POGLAVJE VIII

### VKRCANJE MORNARJEV

#### 1. Število mornarjev, ki se vkrcajo

Na floto Unije se med njegovimi dejavnostmi v vodah Mauritiusa vkrca 12 usposobljenih mornarjev. Lastniki plovil Unije si prizadevajo zaposliti dodatne mornarje Mauritiusa.

Če se mornarji Mauritiusa ne vkrcajo, lastniki plovil plačajo pavšalni znesek, ki je enak plači mornarjev, ki se niso vkrcali, v času ribolova v vodah Mauritiusa. Če ribolov traja manj kot en mesec, morajo lastniki plovil plačati znesek, ki ustreza enomesečni plači mornarjev.

#### 2. Pogodbe mornarjev

Pogodbo o zaposlitvi v sodelovanju z Mauritiusom sestavita lastnik ladje ali njegov zastopnik in mornar, ki ga po potrebi zastopa sindikat. V pogodbi sta zlasti določena datum in pristanišče vkrcaja na plovilo.

Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada na Mauritiusu, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

Podpisniki prejmejo izvod pogodbe.

Mornarji Mauritiusa uživajo temeljne pravice na področju dela, ki jih določa Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD). To zadeva zlasti svobodo združevanja, učinkovito priznanje pravice delavcev do kolektivnih pogajanj in odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

#### 3. Plače mornarjev

Mornarjem Mauritiusa plače izplačujejo lastniki plovil. Plače se določijo pred izdajo ribolovnega dovoljenja z dogovorom med lastnikom plovila in njegovim zastopnikom na Mauritiusu.

Plače niso nižje od plač članov posadk nacionalnih plovil ali nižje od ravni, ki jo določa MOD.

#### 4. Obveznosti mornarja

Večer pred datumom vkrcaja, določenim s pogodbo, se mornar zgasi pri poveljniku plovila, za katerega je bil izbran. Poveljnik mornarja obvesti o datumu in uri vkrcaja. Če se mornar odpove vkrcaju ali ga na dogovorjeni dan ob dogovorjenem času ni na dogovorjenem kraju, se pogodba mornarja šteje za nično, lastnik plovila pa je samodejno oproščen obveznosti do njegovega vkrcaja. V takem primeru se lastniku plovila ne naloži finančna kazen ali kompenzacijsko plačilo.

## POGLAVJE IX

### OPAZOVALCI

#### 1. Opazovanje ribolovnih dejavnosti

Ribolovne dejavnosti plovil z ribolovnim dovoljenjem, ki se izvajajo v okviru Sporazuma, se opazujejo.

Ta program opazovanja je v skladu z določbami resolucij, ki jih sprejme IOTC.

Plovila Unije s tonazo do vključno 100 BT so izvzeta iz uporabe določb iz tega poglavja.

## 2. Določena plovila in imenovani opazovalci

Organi Mauritiusa sestavijo seznam izbranih plovil, ki morajo na krov vkrcati opazovalca, in seznam imenovanih opazovalcev. Seznama se posodabljata. Takoj ko sta sestavljena in ob posodobitvi se posredujeta Uniji. Plovila Unije, ki jim je določen opazovalec, morajo dovoliti opazovalcu, da se vkrca. Pri pripravi teh seznamov Mauritius upošteva prisotnost vkrcanega opazovalca ali opazovalca, ki naj bi se vkrca, v okviru regionalnega programa opazovanja. Poročila opazovalcev v zvezi z opazovanji, ki o bila izvedena v vodah Mauritiusa, se pošljejo raziskovalnemu središču Albion Fisheries Research Centre.

Organi Mauritiusa zadevnim lastnikom plovil sporočijo ime opazovalcev, ki so bili imenovani za vkrcanje na krov njihovega plovila, in sicer najpozneje 15 koledarskih dni pred predvidenim datumom vkrcanja.

Opazovalci se na krovu plovila zadržijo samo tako dolgo, da opravijo svoje naloge.

## 3. Plača opazovalca

Plačo in socialne prispevke za opazovalca, ki ga imenuje Mauritius, krijejo organi Mauritiusa.

## 4. Pogoji vkrcanja

Pogoji vkrcanja opazovalca, zlasti trajanje njegove prisotnosti na krovu, se določijo z dogovorom med lastnikom plovila ali njegovim zastopnikom in Mauritiusom.

Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Vendar se pri nastanitvi opazovalca na krovu upošteva tehnična struktura plovila.

Stroške nastanitve in hrane za opazovalca na krovu plovila plača lastnik plovila.

Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca.

Opazovalcu se odobri dostop do vse opreme na krovu plovila, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Opazovalec ima dostop do poveljniškega mosta, sredstev komuniciranja in navigacijske opreme plovila, vse dokumentacije na krovu ter dokumentov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti ribolovnega ladijskega dnevnika, dnevnika zamrzovanja in navigacijskega dnevnika, ter do delov plovila, ki so neposredno povezani z opravljanjem njegovih nalog.

Poveljnik opazovalcu vedno dovoli, da:

- (a) sprejema in pošilja sporočila ter komunicira s kopenskimi službami in drugimi plovili z uporabo komunikacijske opreme plovila;
- (b) vzame vzorce ali cele primerke katere koli vrste rib, jih meri, odstrani s plovila in obdrži;
- (c) shrani vzorce in cele primerke na plovilu, vključno z vzorci in celimi primerki, ki se hranijo v zamrzovalnih prostorih plovila;
- (d) fotografira in snema ribolovne dejavnosti, vključno z ribami, orodjem, opremo, dokumenti, kartami in evidencami, ter odnese s plovila take fotografije ali filme, ki jih je opazovalec morebiti posnel ali uporabil na krovu plovila. Takšne informacije se uporabijo le za znanstvene namene, razen če Mauritius drugače izrecno zahteva v primerih, kadar bi ti podatki lahko bili koristni za tekoče sodne preiskave.

## 5. Vkrcanje in izkrcanje opazovalca

Opazovalec se vkrca v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.

Lastnik plovila ali njegov predstavnik Mauritiusu 10 koledarskih dni pred vkrcanjem sporoči datum, uro in pristanišče vkrcanja opazovalca. Če se opazovalci vkrcajo v tujini, njihove stroške potovanja do pristanišča vkrcanja krije lastnik plovila.

Če opazovalec v 12 urah po dogovorjenem času ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila avtomatično oproščen obveznosti vkrcanja tega opazovalca. Plovilo tako lahko zapusti pristanišče in začne opravljati ribolovne dejavnosti.

Kadar se opazovalec ne izkrca v enem od pristanišč Mauritiusa, lastnik ladje krije stroške nastanitve in hrane v času, ko opazovalec čaka na let v matično državo.

## 6. Obveznosti opazovalca

Opazovalec med navzočnostjo na krovu:

- (a) stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;
- (b) ne poškoduje ali brez dovoljenja poveljnika uporablja kakršne koli predmete ali opremo na krovu ter
- (c) v skladu z veljavno zakonodajo in pravili o zaupnosti spoštuje vse dokumente, ki pripadajo plovilu.

## 7. Naloge opazovalca

Opazovalec opravlja naslednje naloge:

- (a) zbira informacije v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti glede:
  - (i) uporabljenega ribolovnega orodja,
  - (ii) položaja plovila med ribolovnimi dejavnostmi,
  - (iii) količine ulova, ali, kjer je primerno, števila ulovljenih rib za vsako ciljno vrsto in vsako sorodno vrsto ter za prilov in naključni ulov, ter
  - (iv) ocene ulova, ki se hrani na krovu, in zavržkov,
- (b) opravi odvzem bioloških vzorcev, kot je določeno v znanstvenih programih. ter
- (c) kadar plovilo opravlja dejavnosti v vodah Mauritiusa, opazovalec dnevno po radijski zvezi, telefaksu ali e-pošti sporoči ugotovitve, vključno s količino ulova in prilova na krovu ter opravlja morebitne druge naloge, ki jih zahteva center Mauritiusa za spremljanje ribištva.

## 8. Poročilo opazovalca

Opazovalci poveljniku plovila predložijo poročilo o svojih ugotovitvah, preden se izkrcajo. Poveljnik plovila lahko poda pripombe k poročilu opazovalca. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik. Poveljnik prejme kopijo poročila opazovalca.

Opazovalci pošljejo svoja poročila Mauritiusu, ta pa v 15 koledarskih dneh po izkrcanju opazovalca pošlje kopijo poročila in informacije, opredeljene v točki 7 tega poglavja, Uniji.

*Dodatki k tej prilogi*

1. Dodatek 1 – Obrazec za izdajo ribolovnega dovoljenja
  2. Dodatek 2 – Oblika sporočila o položaju VMS
-



## Dodatek 1

## VLOGA ZA IZDAJO DOVOLJENJA TUJEMU RIBIŠKEMU PLOVILU

Ime vlagatelja: .....

Naslov vlagatelja: .....

Ime in naslov najemnikov plovil, če se razlikujejo od zgoraj navedenega: .....

Ime in naslov zastopnika na Mauritiusu: .....

Ime plovila: .....

Vrsta plovila: .....

Država registracije: .....

Pristanišče in registrska številka: .....

Zunanja razpoznavna oznaka ribiškega plovila: .....

Radijski klicni znak in frekvenca: .....

Številka telefaksa na plovilu: .....

Številka IMO, če obstaja: .....

Dolžina plovila: .....

Širina plovila: .....

Tip in moč motorja: .....

Bruto registrska tonaža plovila: .....

Neto registrska tonaža plovila: .....

Najmanjše število članov posadke: .....

Vrsta ribolova, ki se izvaja: .....

Predvidene vrste rib: .....

Zahtevano obdobje veljavnosti: .....

Potrjujem, da so vsi navedeni podatki točni.

Datum: .....

Podpis: .....

\_\_\_\_\_

## Dodatek 2

## Oblika sporočila o položaju VMS

## POŠILJANJE SPOROČIL VMS POROČILO O POLOŽAJU

Podatek	Oznaka	Obvezno/ neobvezno	Vsebina
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa.
Naslovnik	AD	O	Podatek o sporočilu – naslovnik. Tričrkovna oznaka države ISO.
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna oznaka države ISO.
Država zastave	FS	O	Podatek o sporočilu – država zastave.
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila [ENT, POS, EXI].
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila.
Interna referenčna številka pogodbenice	IR	N	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna oznaka ISO države zastave, ki ji sledi številka).
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu – številka na boku plovila.
Zemljepisna širina	LT	O	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS84).
Zemljepisna dolžina	LG	O	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in minutah V/Z SSMM) (WGS84).
Smer	CO	O	Smer plovila glede na 360°
Hitrost	SP	O	Hitrost plovila v desetinkah vozla
Datum	DA	O	Podatek o položaju plovila – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD).
Čas	TI	O	Podatek o položaju plovila – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM).
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu – označuje konec zapisa.

O = obvezen podatek

N = neobvezen podatek

Oblike prenosov podatkov se lahko prilagodijo standardom ZN CEFAC.

# UREDBE

## DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1961

z dne 2. avgusta 2017

### o spremembi Uredbe (ES) št. 606/2009 glede nekaterih enoloških postopkov

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 75(2) in (3)(g) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 3 Uredbe Komisije (ES) št. 606/2009 <sup>(2)</sup> so dovoljeni enološki postopki določeni v Prilogi I A k navedeni uredbi. Mednarodna organizacija za trto in vino (OIV) je sprejela 12 enoloških resolucij, ki so bile vključene v Sklep Sveta z dne 7. oktobra 2016, med katerimi sta dva nova enološka postopka o uporabi filtrirnih plošč, ki vsebujejo zeolite faujasite Y za adsorpcijo haloanisolov, in obdelavi vina s kalijevim poliaspartatom. Da bi upoštevali tehnični napredek in proizvajalcem Unije zagotovili enake možnosti, kot jih imajo proizvajalci tretjih držav, bi bilo treba pod pogoji uporabe, ki jih je določil OIV, v Uniji dovoliti ta nova enološka postopka.
- (2) V skladu s členom 80(3)(b) Uredbe (EU) št. 1308/2013 mora Komisija pri odobritvi enoloških postopkov za vino upoštevati varovanje zdravja ljudi. Uporaba aditivov za živila bi morala biti v skladu z Uredbo (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>. Kalijev poliaspartat ni bil vključen na seznam Unije aditivov za živila, odobrenih za uporabo v živilih iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008. Vendar je bila Priloga II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 pred kratkim spremenjena z Uredbo Komisije (EU) 2017/1399 <sup>(4)</sup> zaradi njegove vključitve na seznam Unije aditivov za živila. Zato se obdelava vina s kalijevim poliaspartatom v Uniji zdaj lahko dovoli.
- (3) Uredbo (ES) št. 606/2009 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Priloga I A k Uredbi (ES) št. 606/2009 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 606/2009 z dne 10. julija 2009 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 479/2008 glede kategorij proizvodov vinske trte, enoloških postopkov in z njimi povezanih omejitev (UL L 193, 24.7.2009, str. 1).

<sup>(3)</sup> Uredba (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o aditivih za živila (UL L 354, 31.12.2008, str. 16).

<sup>(4)</sup> Uredba Komisije (EU) 2017/1399 z dne 28. julija 2017 o spremembi Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ter Priloge k Uredbi Komisije (EU) št. 231/2012 glede kalijevega poliaspartata (UL L 199, 29.7.2017, str. 8).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 2. avgusta 2017

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOGA

Priloga I A k Uredbi (ES) št. 606/2009 se spremeni:

(1) v tabelo se dodata naslednji vrstici 57 in 58:

1		2	3
Enološki postopek		Pogoji uporabe	Omejitve uporabe
„57	Uporaba filtrirnih plošč, ki vsebujejo zeolite faujasite Y za adsorpcijo haloanisolov	Pod pogoji iz Dodatka 23	
58	Obdelava s kalijevim poliaspartatom v vinu	Pod pogoji iz Dodatka 24	Največ do vrednosti 10 g/hl“

(2) dodata se naslednja dodatka 23 in 24:

„Dodatek 23

#### Zahteve za uporabo filtrirnih plošč, ki vsebujejo zeolite faujasite Y

Namen uporabe filtrirne plošče, ki vsebuje zeolite faujasite Y, med filtracijo je zmanjšati koncentracije haloanisolov, ki povzročajo neprijeten okus v vinu, pod prag čutnega zaznavanja.

*Predpisi:*

- Obdelavo mora potekati na očiščenem vinu;
- filtrirne plošče je treba pred filtriranjem očistiti in razkužiti;
- uporaba zeolitov faujasitov Y mora biti v skladu s predpisi mednarodnega enološkega kodeksa OIV.

Dodatek 24

#### Zahteve za obdelavo s kalijevim poliaspartatom v vinu

Namen dodajanja kalijevega poliaspartata v vino je pripomoči k stabilizaciji vina na vinski kamen.

*Predpisi:*

- Optimalni odmerek kalijevega poliaspartata, uporabljenega za stabilizacijo vin, tudi vin z močno nestabilnostjo na vinski kamen, ne sme presegati 10 g/hl. Pri večjih odmerkih se stabilizacijski učinek kalijevega poliaspartata ne izboljša, v nekaterih primerih lahko povzroči večjo motnost vina;
- pri rdečih vinih z močno koloidno nestabilnostjo se priporoča predhodna obdelava z bentonitom;
- uporaba kalijevega poliaspartata mora biti v skladu s predpisi mednarodnega enološkega kodeksa OIV.“

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1962****z dne 9. avgusta 2017****o spremembi Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s programi za podporo sektorju oljčnega olja in namiznih oljk**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 30 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Glede na izkušnje, pridobljene med izvajanjem triletnih delovnih programov, ki so se začeli 1. aprila 2015, bi bilo treba poenostaviti ali pojasniti nekatere določbe Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 611/2014 <sup>(2)</sup>. Hkrati je primerno dodatno omejiti upravno breme za izvajalce in nacionalne uprave.
- (2) Države članice lahko najboljše ocenijo dejansko tveganje dvojnega financiranja različnih shem pomoči, ki jih upravljajo, zato bi morale določiti jasna merila za razmejitve, na podlagi katerih bi bilo mogoče jasno razločevati med dejavnostmi ali ukrepi, ki prejemajo podporo iz triletnih delovnih programov, in tistimi, ki se financirajo z drugimi instrumenti Unije.
- (3) Zadevne države članice bi morale določiti tudi minimalno dodelitev finančnih sredstev Unije za posebna področja dejavnosti, saj lahko najboljše določijo občutljiva prednostna področja na svojem ozemlju. Da se določi uravnoteženo izvajanje prednostnih nalog na ozemlju zadevne države članice, bi se morala navedena minimalna dodelitev uporabljati za vse delovne programe.
- (4) Na seznam meril za izbor novih delovnih programov bi bilo treba vključiti oceno delovnih programov, ki so jih predhodno izvajale organizacije upravičenke na podlagi Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014.
- (5) Zaradi poenostavitve je za izračun režijskih stroškov ustrezno dovoliti uporabo pavšala.
- (6) Da bi zahtevki za predplačila bolj ustrezali likvidnosti upravičenca med izvajanjem triletnega delovnega programa, bi se morala črtati zahteva, da se zahtevek za predplačilo vključi v začetno vlogo za odobritev.
- (7) Delegirano uredbo (EU) št. 611/2014 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (8) Za večletne programe, odobrene pred 1. aprilom 2018, bi se do izteka teh programov morale še naprej uporabljati določbe Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014, ki je veljala ob njihovi odobritvi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Delegirana uredba (EU) št. 611/2014 se spremeni:

- (1) vstavi se naslednji člen 2a:

„Člen 2a

**Prepoved dvojnega financiranja**

Države članice določijo jasna merila za razmejitve, da zagotovijo, da se podpora na podlagi člena 29 Uredbe (EU) št. 1308/2013 ne dodeli za dejavnosti ali ukrepe, ki prejemajo podporo iz drugih instrumentov Unije.“;

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.<sup>(2)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) št. 611/2014 z dne 11. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s programi za podporo sektorju oljčnega olja in namiznih oljk (UL L 168, 7.6.2014, str. 55).

(2) v členu 3(4) se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„Zunanje izvajanje ukrepov organizacije proizvajalcev ali združenja organizacij proizvajalcev v skladu s členom 155 Uredbe (EU) št. 1308/2013 se lahko dovoli za ukrepe iz odstavka 1 pod naslednjimi pogoji:“;

(3) točka (a) člena 4(1) se črta;

(4) člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

#### **Porazdelitev finančnih sredstev Unije**

Države članice določijo minimalno dodelitev finančnih sredstev Unije, ki so v skladu s členom 29 Uredbe (EU) št. 1308/2013 na voljo za posebna področja iz člena 3(1) te uredbe. Minimalna dodelitev se uporablja za vse delovne programe, odobrene na podlagi te uredbe, v zadevnih državah članicah.“;

(5) v členu 6(1) se točka (g) nadomesti z naslednjim:

„(g) ocena delovnega programa, ki so ga predhodno izvajale organizacije upravičenke na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1334/2002 (\*), Uredbe Komisije (ES) št. 2080/2005 (\*\*), Uredbe (ES) št. 867/2008 ali te uredbe.

(\*) Uredba Komisije (ES) št. 1334/2002 z dne 23. julija 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1638/98 v zvezi s programi dela organizacij gospodarskih subjektov v oljčnem sektorju za tržna leta 2002/03, 2003/04 in 2004/05 (UL L 195, 24.7.2002, str. 16).

(\*\*) Uredba Komisije (ES) št. 2080/2005 z dne 19. decembra 2005 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 865/2004 glede organizacij izvajalcev v oljčnem sektorju, njihovih delovnih programov in financiranja (UL L 333, 20.12.2005, str. 8).“;

(6) člen 7(3) se spremeni:

(a) točka (h) se črta;

(b) doda se naslednji drugi pododstavek:

„Za namene točke (d) prvega pododstavka se lahko države članice odločijo, ali so režijski stroški upravičeni na podlagi pavšala ali dejanskih stroškov, določenih na podlagi dokazil, ki jih predloži upravičenec.“

#### **Člen 2**

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se za delovne programe, ki se začnejo 1. aprila 2018, in za postopek njihove odobritve.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. avgusta 2017

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1963****z dne 9. avgusta 2017****o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 615/2014 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta, kar se tiče delovnih programov za podporo sektorjema oljčnega olja in namiznih oljk**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o financiranju, upravljanju in spremljanju skupne kmetijske politike in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 352/78, (ES) št. 165/94, (ES) št. 2799/98, (ES) št. 814/2000, (ES) št. 1290/2005 in (ES) št. 485/2008 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 57(2), člena 58(4), člena 62(2) in člena 66(4) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 31 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Glede na izkušnje, pridobljene med izvajanjem triletnih delovnih programov, ki so se začeli 1. aprila 2015, bi bilo treba poenostaviti ali pojasniti nekatere določbe Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 615/2014 <sup>(3)</sup>. Hkrati je primerno dodatno omejiti upravno breme za izvajalce in nacionalne uprave.
- (2) Ker se leto izvajanja delovnih programov začne 1. aprila, bi pri spremembah odobrenih delovnih programov zaradi združitve organizacij upravičenk bilo treba izvajati vzporedno ločene delovne programe organizacij upravičenk do začetka leta izvajanja, ki sledi letu izvajanja, v katerem je prišlo do združitve. Prav tako bi bilo treba prilagoditi nekatere pogoje za sprejetje sprememb ukrepov iz delovnih programov, da se poudari, da ostane proračun za zadevno področje stabilen.
- (3) Da bi zahtevki za predplačila bolj ustrezali likvidnosti upravičenca, bi morale imeti države članice možnost organizacijam upravičenkam omogočiti vložitev zahtevkov za predplačila med izvajanjem triletnega delovnega programa.
- (4) Določiti bi bilo treba najmanjši znesek varščine, ki se ob vložitvi zahtevka za odobritev delovnega programa položi za zagotovitev izvajanja odobrenega delovnega programa. Pravila za sprostitev varščine, vezane na predplačila, pred koncem vsakega leta izvajanja delovnega programa bi morala biti bolj fleksibilna in usklajena s pravili o izplačilu finančnih sredstev EU.
- (5) Ob upoštevanju, da je glavni cilj strogih rokov za vložitev zahtevka za plačilo upoštevanje letnega proračunskega cikla, bi morale biti države članice bolj fleksibilne pri določanju roka za vložitev zahtevka za plačilo, če države članice plačila izvedejo do 15. oktobra koledarskega leta, v katerem se izteče leto izvajanja delovnega programa.
- (6) Da se preprečijo težave z likvidnostjo, bi bilo treba za povračilo že nastalih izdatkov določiti sistem delnih plačil med vsakim letom izvajanja delovnega programa.
- (7) Zaradi poenostavitve bi bilo treba omogočiti, da se skladnost s pogoji za priznanje upravičencev preverja samo na podlagi dokumentov.
- (8) Jasneje bi bilo treba navesti nekatere datume za obveščanje Komisije o posameznih informacijah in navzkrižnih sklicevanjih med nekaterimi določbami Izvedbene uredbe (EU) št. 615/2014.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 549.

<sup>(2)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 615/2014 z dne 6. junija 2014 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta, kar se tiče delovnih programov za podporo sektorjema oljčnega olja in namiznih oljk (UL L 168, 7.6.2014, str. 95).



- (9) Izvedbeno uredbo (EU) št. 615/2014 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Za večletne programe, odobrene pred 1. aprilom 2018, bi se do izteka teh programov morale še naprej uporabljati določbe Izvedbene uredbe (EU) št. 615/2014, ki je veljala ob njihovi odobritvi.
- (11) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Izvedbena uredba (EU) št. 615/2014 se spremeni:

(1) člen 2 se spremeni:

(a) prvi pododstavek odstavka 3 se nadomesti z naslednjim:

„Če so se združile organizacije upravičenke, ki so prej izvajale ločene delovne programe, te ločene programe do 31. marca leta, ki sledi združitvi, izvajajo vzporedno.“;

(b) v odstavku 6 se točki (c) in (d) nadomestita z naslednjim:

„(c) proračun, dodeljen zadevnemu področju, opredeljenem v členu 3(1) Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014, ostane stabilen;

(d) prenos proračuna z zadevnega ukrepa na druge ukrepe zadevnega področja ne preseže 40 000 EUR.“;

(2) člena 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„Člen 3

#### **Predplačila**

1. Organizacija upravičenka lahko vloži zahteve za predplačila do datumov, ki jih določi država članica.
2. Skupna predplačila, plačana za posamezno leto izvajanja delovnega programa, ne presegajo 90 % prvotno odobrenega zneska pomoči za navedeni delovni program.
3. Država članica lahko določi najmanjši znesek predplačil in roke za njihovo plačilo.

Člen 4

#### **Polog varščine**

1. Varščina iz člena 7(3)(g) Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014 znaša vsaj 10 % zahtevanih finančnih sredstev Unije.
2. Predplačila iz člena 3 so odvisna od pologa varščine v skladu s poglavjem IV Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 907/2014 (\*). Znesek varščine znaša 110 % predplačila.
3. Organizacije upravičenke lahko pred datumom, ki ga določi država članica, in najpozneje pred koncem vsakega leta izvajanja delovnega programa pri zadevni državi članici vložijo zahtevek za sprostitev varščine iz odstavka 2. Poleg dokumentov iz člena 5(2)(b) in (c) se zahtevku priloži natančen opis izvedenih faz delovnega programa, razčlenjenih po področjih in ukrepih iz člena 3 Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014. Država članica preveri navedene dokumente in sprostí varščino, ki ustreza zadevnim izdatkom, najpozneje v drugem mesecu po mesecu, v katerem je bil vložen zahtevek.

(\*) Delegirana uredba Komisije (EU) št. 907/2014 z dne 11. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s plačilnimi agencijami in ostalimi organi, finančnim upravljanjem, potrditvijo obračunov, varščinami in uporabo eura (UL L 255, 28.8.2014, str. 18).“;

(3) člen 5 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Za izplačilo finančnih sredstev Unije v skladu s členom 29(2) Uredbe (EU) št. 1308/2013 organizacija upravičenka v koledarskem letu, v katerem se izteče leto izvajanja delovnega programa, in najpozneje do datuma, ki ga določi država članica v skladu z odstavkom 5, vloži zahtevek za finančna sredstva pri plačilni agenciji države članice.

Plačilna agencija države članice lahko organizacijam upravičenkam izplača preostanek finančnih sredstev Unije, ki ustrezajo vsakemu posameznemu letu izvajanja delovnega programa, potem ko na podlagi letnega poročila iz člena 9 ali poročila o inšpekcijskem pregledu iz člena 7 preveri, ali so bili ukrepi, ki ustrezajo vsem obrokom predplačila iz člena 3, dejansko izvedeni.“;

(b) v odstavku 5 se prvi stavek nadomesti z naslednjim:

„Najpozneje 15. oktobra koledarskega leta, v katerem se izteče leto izvajanja delovnega programa, in potem ko se preverijo dokazila ter opravijo pregledih iz člena 6, država članica izplača dolgovana finančna sredstva Unije in po potrebi sprostí varščino iz člena 4(2).“;

(4) vstavi se naslednji člen 5a:

„Člen 5a

#### **Delna izplačila**

1. Države članice lahko organizacijam upravičenkam dovolijo, da zahtevajo plačilo dela pomoči, ki ustreza zneskom, že porabljenim pri delovnem programu.

2. Zahtevki iz odstavka 1 se lahko vložijo kadar koli, vendar največ dvakrat v vsakem letu izvajanja delovnega programa. Poleg dokumentov iz člena 5(2)(b) in (c) se zahtevkom priloži natančen opis izvedenih faz delovnega programa, razčlenjenih po področjih in ukrepih iz člena 3 Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014.

3. Plačila za zahtevke iz odstavka 1 ne presegajo 80 % dela pomoči, ki ustreza zneskom, že porabljenim pri delovnem programu za zadevno obdobje. Države članice lahko določijo najmanjši znesek za delna plačila in roke za vložitev zahtevkov.“;

(5) v členu 6 se doda naslednji odstavek 6:

„6. Države članice lahko preverjajo skladnost s pogoji za priznanje upravičencev iz odstavka 1(a) samo na podlagi dokumentov.“;

(6) člen 10 se spremeni:

(a) odstavek 1 se spremeni:

(i) uvodni stavek se nadomesti z naslednjim:

„Najpozneje 31. januarja pred začetkom novega triletnega delovnega programa pristojni organi Komisiji sporočijo nacionalne ukrepe za izvajanje te uredbe, predvsem ukrepe glede.“;

(ii) točki (c) in (d) se nadomestita z naslednjim:

„(c) minimalne dodelitve finančnih sredstev Unije za posebna področja iz člena 5 Delegirane uredbe (EU) št. 611/2014, ciljev in prednostnih nalog oljčnega sektorja iz člena 6(1)(a) navedene delegirane uredbe ter kvantitativnih in kvalitativnih kazalnikov iz člena 7(3)(f) navedene delegirane uredbe;

(d) datumov iz člena 5(1) in člena 5a(3) te uredbe.“

(b) v odstavku 3 se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„Pristojni organi najpozneje 20. oktobra po vsakem letu izvajanja delovnega programa Komisiji predložijo poročilo o izvajanju te uredbe, ki vsebuje vsaj:“.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se za delovne programe, ki se začnejo 1. aprila 2018, in za postopek njihove odobritve.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. avgusta 2017

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1964****z dne 17. avgusta 2017****o spremembi Izvedbene Uredbe (EU) 2016/1239 glede nekaterih pravil o rokih in uradnih obvestilih o količinah, ki jih zajemajo dovoljenja v sektorju riža****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 223(3)(b) in (c) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/1239 <sup>(2)</sup> določa pravila za uporabo Uredbe (EU) št. 1308/2013 glede sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj, vključno z dovoljenji za riž. Določa tudi podrobna pravila za uradno obveščanje Komisije s strani držav članic.
- (2) Treba je pojasniti nekatera pravila o rokih, vključno z roki za uradna obvestila o količinah proizvodov iz tarifnih kvot.
- (3) Primerno je, da se vključi obveznost, da države članice Komisijo obvestijo o količinah riža, ki jih zajemajo dovoljenja, kot je obstajala v prejšnjih uredbah.
- (4) Izvedbeno uredbo (EU) 2016/1239 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Zaradi jasnosti in pravne varnosti bi ta uredba morala začeti veljati na isti dan kot Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1965 <sup>(3)</sup>, ki spreminja Delegirano uredbo (EU) 2016/1237 <sup>(4)</sup> v zvezi z uradnimi obvestili v sektorju riža.
- (6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Izvedbena uredba (EU) 2016/1239 se spremeni:

(1) člen 3 se spremeni:

(a) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Kjer ta uredba določa obdobje za postopke in je datum začetka ali zaključka sobota, nedelja ali državni praznik, kot je opredeljeno v Uredbi Sveta (EGS, Euratom) št. 1182/71:

(a) je veljavni datum začetka naslednji delovni dan in se začne ob polnoči, pri čemer se upošteva uradni delovni čas urada;

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/1239 z dne 18. maja 2016 o določitvi pravil za uporabo Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta glede sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj (UL L 206, 30.7.2016, str. 44).

<sup>(3)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1965 z dne 17. avgusta 2017 o spremembi Delegirane uredbe (EU) 2016/1237 v zvezi z naravo in vrsto informacij, ki jih je treba sporočiti za dovoljenja v sektorju riža (glej stran 36 tega Uradnega lista).

<sup>(4)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 z dne 18. maja 2016 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta glede pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj, dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta glede pravil o sprostivni in zasegu varščin, položenih za takšna dovoljenja, spremembi uredb Komisije (ES) št. 2535/2001, (ES) št. 1342/2003, (ES) št. 2336/2003, (ES) št. 951/2006, (ES) št. 341/2007 in (ES) št. 382/2008 ter razveljavitvi uredb Komisije (ES) št. 2390/98, (ES) št. 1345/2005, (ES) št. 376/2008 in (ES) št. 507/2008 (UL L 206, 30.7.2016, str. 1).

(b) z odstopanjem od člena 3(2)(b) in člena 3(4) navedene uredbe je veljavni datum zaključka naslednji delovni dan in se zaključi ob 13.00 po bruseljskem času.“;

(b) doda se naslednji odstavek 4:

„4. Kadar se za namene te uredbe uporablja rok za uradno obveščanje o količinah proizvodov, ki jih zajemajo zahtevki za dovoljenja v okviru tarifne kvote, ali za uradno obveščanje o neporabljenih količinah v okviru tarifne kvote, se z odstopanjem od odstavka 3 navedeni rok konča z iztekom zadnje ure zadnjega dne ne glede na to, ali je ta dan sobota, nedelja ali državni praznik.“;

(2) doda se naslednji člen 19a:

„Člen 19a

#### **Uradna obvestila o rižu**

Države članice vsak dan Komisiji sporočijo naslednje:

(a) glede uvoznih dovoljenj, razen tistih, ki so namenjena za upravljanje uvoznih tarifnih kvot, skupne količine, ki jih zajemajo izdana dovoljenja, razčlenjene po poreklu in oznaki proizvoda;

(b) glede izvoznih dovoljenj skupne količine, ki jih zajemajo izdana dovoljenja, razčlenjene po oznaki proizvoda.“

#### **Člen 2**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. avgusta 2017

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1965****z dne 17. avgusta 2017****o spremembi Delegirane uredbe (EU) 2016/1237 v zvezi z naravo in vrsto informacij, ki jih je treba sporočiti za dovoljenja v sektorju riža****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 223(2)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 <sup>(2)</sup> dopolnjuje Uredbo (EU) št. 1308/2013 glede pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj. Določa ustrezna pravila za riž ter naravo in vrsto informacij, ki jih morajo države članice sporočiti Komisiji.
- (2) Primerno je, da se vključi obveznost, da države članice Komisijo obvestijo o količinah riža, ki jih zajemajo dovoljenja, kot je obstajala v prejšnjih uredbah.
- (3) Ob spremembi Delegirane uredbe (EU) 2016/1237 je primerno uskladiti izraz iz člena 2(2)(c)(iii) navedene uredbe s terminologijo, ki se uporablja v carinskem zakoniku Unije, in se natančneje sklicevati na ustrezne določbe Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>.
- (4) Delegirano uredbo (EU) 2016/1237 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ker je glavni razlog za spremembo Delegirane uredbe (EU) 2016/1237 uradna potrditev dolgoletne obveznosti obveščanja ter glede na potrebo po zagotavljanju kontinuitete in pravne varnosti za uradna obvestila v zvezi z rižem, bi ta uredba morala začeti veljati dan po objavi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Delegirana uredba (EU) 2016/1237 se spremeni:

- (1) v členu 2(2)(c) se točka (iii) nadomesti z naslednjim:

„(iii) proizvodi, ki so predmet povračila ali odpusta zneska uvozne ali izvozne dajatve, kot je določeno v oddelku 3 poglavja 3 naslova III Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(\*)</sup>, za katere še ni bila sprejeta dokončna odločitev.

<sup>(\*)</sup> Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).“;

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(2)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 z dne 18. maja 2016 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta glede pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj, dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1306/2013 Evropskega parlamenta in Sveta glede pravil o sprostivni in zasegu varščin, položenih za takšna dovoljenja, spremembi uredb Komisije (ES) št. 2535/2001, (ES) št. 1342/2003, (ES) št. 2336/2003, (ES) št. 951/2006, (ES) št. 341/2007 in (ES) št. 382/2008 ter razveljavitvi uredb Komisije (ES) št. 2390/98, (ES) št. 1345/2005, (ES) št. 376/2008 in (ES) št. 507/2008 (UL L 206, 30.7.2016, str. 1).

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

(2) v členu 8 se za točko (e) vstavi naslednja točka (ea):

„(ea) za riž: o količinah iz člena 19a Izvedbene uredbe (EU) 2016/1239.“

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. avgusta 2017

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1966****z dne 27. oktobra 2017****o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1189/2011 glede posredovanju zaprosil za pomoč in spremljanja teh zaprosil**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2010/24/EU z dne 16. marca 2010 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z davki, carinami in drugimi ukrepi <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 26 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1189/2011 <sup>(2)</sup> določa podrobna pravila glede posredovanja zaprosil za pomoč pri izterjavi davkov, spremljanja teh zaprosil, uporabe standardnih obrazcev za zaprosila in enotnih instrumentov med organi v državah članicah ter prenosa izterjanih zneskov v zvezi z nekaterimi določbami o vzajemni pomoči iz Direktive 2010/24/EU.
- (2) Da se zagotovi, da je država članica prosilka v celoti obveščena o nadaljnjih korakih glede zaprosila za vročitev, je primerno določiti, da bi moral zaprošeni organ obvestiti organ prosilec o načinu vročitve.
- (3) Zaradi lažje obravnave zaprosil za zavarovanje plačila terjatev bi bilo treba razviti standardni obrazec za sporočanje posebnih razlogov in okoliščin za taka zaprosila.
- (4) Za zagotovitev pravne varnosti je primerno, da se navede, katere terjatve je mogoče navesti v enotnem izvršilnem naslovu v zaprošeni državi članici.
- (5) Za lažjo obravnavo zaprosil za izterjavo bi bilo treba prilagoditi pravila o menjalnem tečaju in prenosu izterjanih zneskov ter pojasniti, kako bi bilo treba sporočiti povečanje zneska terjatve.
- (6) Prilagoditi bi bilo treba tudi strukturo in obliko standardnega obrazca, ki je priložen zaprosilu za vročitev, in enotnega izvršilnega naslova v zaprošeni državi članici, da se uskladita z zahtevami elektronskega komunikacijskega sistema in za prihodnjo uporabo v mednarodnih sporazumih.
- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora za izterjavo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Uredba (EU) št. 1189/2011 se spremeni:

(1) v členu 12 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Zaprošeni organ obvesti organ prosilec o datumu in načinu vročitve takoj po njeni izvedbi s potrditvijo vročitve na zaprosilu za vročitev, ki ga vrne organu prosilcu.“;

(2) člen 15 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 15*

1. Zaprosila za izterjavo ali zavarovanje plačila terjatev vsebujejo izjavo, da so izpolnjeni pogoji iz Direktive 2010/24/EU za začetek postopka za vzajemno pomoč.

<sup>(1)</sup> UL L 84, 31.3.2010, str. 1.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1189/2011 z dne 18. novembra 2011 o določitvi podrobnih pravil v zvezi z nekaterimi določbami Direktive Sveta 2010/24/EU o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z davki, carinami in drugimi ukrepi (UL L 302, 19.11.2011, str. 16).



2. V primeru zaprosila za zavarovanje plačila terjatev se ta izjava lahko dopolni z izjavo, v kateri so navedi razlogi in okoliščine zaprosila, pripravljeno v skladu z obrazcem iz Priloge III.“;

(3) člen 16 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. V zaproseni državi članici je lahko v zvezi z več terjatvami in več osebami izdan en enotni izvršilni naslov v skladu s prvotnim izvršilnim naslovom (naslovi) v državi članici prosilki.“;

(b) vstavita se odstavka 3a in 3b:

„3a. Če prvotni izvršilni naslov iz odstavka 2 ali seznam izvršilnih naslovov iz odstavka 3 vsebuje več terjatev, med katerimi je ena ali več takih, ki so že bile zbrane ali izterjane, se enotni izvršilni naslov v zaproseni državi članici nanaša samo na tiste terjatve, za katere je podano zaprosilo za pomoč pri izterjavi.

3b. Če prvotni izvršilni naslov iz odstavka 2 ali seznam izvršilnih naslovov iz odstavka 3 vsebuje več terjatev, lahko organ prosilec navede te terjatve v različnih enotnih izvršilnih naslovih v zaproseni državi članici v skladu z delitvijo pristojnosti zadevnih uradov za izterjavo v zaproseni državi članici glede na vrsto davka.“;

(4) v členu 18 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Menjalni tečaj, ki se uporabi za namene pomoči pri izterjavi, je menjalni tečaj, ki ga objavi Evropska centralna banka dan pred dnem, ko je bilo zaprosilo poslano. Če tak menjalni tečaj za navedeni dan ni na voljo, se uporabi zadnji menjalni tečaj, ki ga je objavila Evropska centralna banka pred dnem, ko je bilo zaprosilo poslano.“;

(5) v členu 22 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Če iz spremembe iz odstavka 2 izhaja povečanje zneska terjatve, lahko organ prosilec na zaproseni organ naslovi spremenjeno zaprosilo za izterjavo ali za zavarovanje plačila terjatev.

Zaproseni organ to spremenjeno zaprosilo, če je to mogoče, obravnava istočasno s prvotnim zaprosilom organa prosilca. Če združitve spremenjenega zaprosila s prvotnim zaprosilom zaradi napredka potekajočega postopka ni mogoča, zaproseni organ spremenjenemu zaprosilu ustreže le, če ta zadeva znesek, ki ni manjši od tistega iz člena 18(3) Direktive 2010/24/EU.“;

(6) prvi in drugi pododstavek člena 23(1) se nadomestita z naslednjim:

„Zneski, ki morajo biti nakazani organu prosilcu v skladu s členom 13(5) Direktive 2010/24/EU, se prenesejo organu prosilcu v eurih, razen če se državi članici ne dogovorita za prenos izterjanih zneskov v kateri drugi valuti.

Prenos izterjanih zneskov se opravi v dveh mesecih od datuma, na katerega je izterjava izvedena, razen če se državi članici ne dogovorita drugače.“;

(7) Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi;

(8) Priloga II se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi;

(9) Priloga III te uredbe se doda kot Priloga III.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2017

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOGA I

## „PRILOGA I

**Enotni obrazec za vročitev za zagotavljanje informacij o vročenem dokumentu ali dokumentih  
(pošlje se naslovníku vročitve) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

Ta dokument, ki je bil pripravljen v skladu s  členom 10 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1189/2011, je priložen dokumentu ali dokumentom, ki jih vroča pristojni organ naslednje države: [ime zaprosene države].

Ta vročitev se nanaša na dokumente pristojnih organov naslednje države: [ime države prosilke], ki je zaprosila za pomoč pri vročitvi v skladu s  členom 8 Direktive Sveta 2010/24/EU.

## A. NASLOVNIK VROČITVE

- Ime:
- Naslov (znani ali domnevni):
- Drugi ustrezni podatki za identifikacijo naslovnika:

## B. NAMEN VROČITVE

Namen te vročitve je:

- naslovnika obvestiti o dokumentu ali dokumentih, katerim je priložen ta dokument.
- prekiniti zastaralni rok v zvezi s terjatvami iz vročenega dokumenta ali dokumentov.
- potrditi obveznost naslovnika glede plačila zneskov iz točke D.

V primeru neplačila lahko organi začnejo z izvršbo in/ali zavarovanjem plačila terjatve ali terjatev. Zaradi tega se lahko naslovníku zaračunajo dodatni stroški.

Naslovnik te vročitve ste, ker se šteje, da ste:

- glavni dolžnik
- sodolžnik
- tretja oseba, ki je dolžna poravnati davke, carine in druge ukrepe ali druge terjatve v zvezi s temi davki, carinami in drugimi ukrepi v skladu z veljavno zakonodajo v državi prosilki
- tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem ali ima dolgove do (so)dolžnika ali katere koli druge dolžne osebe
- tretja oseba, ki jo lahko prizadenejo izvršilni ukrepi proti drugim osebam.

(Naslednje informacije bodo prikazane, če je naslovnik vročitve tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem ali ima dolgove do (so) dolžnika ali katere koli druge dolžne osebe, ali je tretja oseba, ki jo lahko prizadenejo izvršilni ukrepi proti drugim osebam:

Vročeni dokumenti se nanašajo na terjatve v zvezi z davki in carinami, za katere je odgovorna naslednja oseba ali osebe kot:

- glavni dolžnik: [ime in priimek ter naslov (znani ali domnevni)]
- sodolžnik: [ime in priimek ter naslov (znani ali domnevni)]
- tretja oseba, ki je dolžna poravnati davke, carine in druge ukrepe ali druge terjatve v zvezi s temi davki, carinami in drugimi ukrepi na podlagi veljavne zakonodaje v državi prosilki: [ime in priimek ter naslov (znani ali domnevni)].

Organ prosilec države prosilke [ime države prosilke] je pozval pristojne organe zaprosene države [ime zaprosene države], da to vročitev izvede pred [datum]. Ta datum ni izrecno povezan z zastaralnim rokom.

<sup>(1)</sup> Elementi v poševnem tisku niso obvezni.

<sup>(2)</sup> Če se ta obrazec pošlje z elektronskimi sredstvi, se njegova struktura in oblika lahko prilagodi zahtevam elektronskega komunikacijskega sistema, če se niz podatkov in informacij v njem bistveno ne spremeni.

## C. URAD (URADI), PRISTOJNI ZA VROČENI DOKUMENT (DOKUMENTE)

Urad, pristojen za priloženi dokument ali dokumente:

- Ime:
- Naslov:
- Drugi kontaktni podatki:
- Jezik (jeziki), v katerem se lahko obrnete na ta urad:

Dodatne informacije o  vročenem dokumentu (dokumentih)  in/ali možnosti izpodbijanja obveznosti plačila se lahko pridobijo pri

- zgoraj navedenem uradu, pristojnem za priloženi dokument (dokumente), in/ali
- na naslednjem uradu:

- Ime:
- Naslov:
- Drugi kontaktni podatki:
- Jezik (jeziki), v katerem se lahko obrnete na ta urad:

## D. OPIS VROČENEGA DOKUMENTA (DOKUMENTOV)

Dokument [številka]

- Sklicna številka:
- Datum nastanka:
- Vrsta vročenega dokumenta:
  - davčna odmera
  - plačilni nalog
  - odločba po upravni pritožbi
  - drug upravni dokument:
  - sodba ali sklep: ime sodišča
  - druga sodna listina:
- Naziv zadevne terjatve ali terjatev (v jeziku države prosilke):

— Vrsta zadevne terjatve ali terjatev:

- a) carine
- b) davek na dodano vrednost
- c) trošarine
- d) davek na dohodek ali kapital
- e) davek na zavarovalne premije
- f) davek na dediščine in darila
- g) nacionalni davki in dajatve na nepremično premoženje razen zgoraj naštetih
- h) nacionalni davki in dajatve na uporabo ali lastništvo prevoznih sredstev
- i) drugi davki in dajatve, ki jih obračuna ali se obračunajo v imenu države prosilke
- j) davki in dajatve, ki jih obračunajo ali se obračunajo v imenu teritorialnih ali upravnih pododdelkov države prosilke, razen davkov in dajatev, ki jih obračunajo lokalni organi
- k) davki in dajatve, ki jih obračunajo ali se obračunajo v imenu lokalnih organov
- l) druge davčne terjatve
- m) povračila, intervencijski in drugi ukrepi, ki so del sistema popolnega ali delnega financiranja Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP), vključno z zneski, ki bodo pobrani v zvezi s temi ukrepi, ter prelevmani in druge dajatve, predvidene v okviru skupne ureditve trga v sektorju za sladkor

- Znesek zadevne terjatve ali terjatev:
    - glavnica:
    - upravne kazni in globe:
    - obresti do [datum]:
    - stroški do [datum]:
    - pristojbine za potrdila in podobne dokumente, izdane v zvezi z upravnimi postopki, ki se nanašajo na terjatev, navedene v točki [x]:
    - skupni znesek te terjatve (teh terjatev):
  - Znesek iz točke [x] se mora plačati:
    - pred:
    - v [število] koledarskih dneh od datuma te vročitve
    - takoj
  - Znesek se nakaže:
    - imetnik bančnega računa:
    - mednarodna številka bančnega računa (IBAN):
    - bančna identifikacijska koda (BIC):
    - ime banke:
  - Sklic, ki se uporabi pri nakazilu denarja:
  - Naslovnik lahko odgovori na vročeni dokument (dokumente).
    - Končni datum za odgovor:
    - Obdobje za odgovor:
      - Ime in naslov organa, ki se mu lahko pošlje odgovor:
  - Možnost izpodbijanja:
    - Obdobje za izpodbijanje terjatve ali vročenega dokumenta (dokumentov) je že poteklo.
    - Končni datum za izpodbijanje terjatve:
    - Obdobje za izpodbijanje terjatve: [število dni] od
      - datuma te vročitve
      - nastanka vročenega dokumenta (dokumentov)
      - drugega datuma:
    - Ime in naslov organa, kjer se lahko izpodbija terjatev:
- Spori v zvezi s terjatvijo, izvršilnim naslovom ali drugim dokumentom, ki izvira od organov države prosilke [ime države prosilke], sodijo v pristojnost pristojnih organov države prosilke [ime države prosilke] v skladu s  členom 14 Direktive 2010/24/EU.
- Za vsak tak spor se uporablja postopkovna in jezikovna ureditev, ki velja v državi prosilki [ime države prosilke].
- Izterjava se lahko začne pred koncem obdobja, v katerem se terjatev lahko izpodbija.
- Druge informacije:“

---

## PRILOGA II

## „PRILOGA II

**Enotni izvršilni naslov za terjatve, zajete v  Direktivi 2010/24/EU <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

ENOTNI IZVRŠILNI NASLOV ZA TERJATVE, ZAJETE V  DIREKTIVI 2010/24/EU

- Datum izdaje:
- Sklicna številka:

SPREMENJENI ENOTNI IZVRŠILNI NASLOV ZA TERJATVE, ZAJETE V  DIREKTIVI 2010/24/EU

- Datum izdaje prvotnega enotnega izvršilnega naslova:
- Datum spremembe:
- Razlog za spremembo:
  - sodba/sklep [naziv sodišča] z dne [datum]
  - upravna odločba z dne [datum]
- Sklicna številka:

Država, v kateri je bil ta dokument izdan: [ime države prosilke]

Vsaka država članica EU lahko zaprosi drugo državo članico za pomoč pri izterjavi neplačanih terjatev iz člena 2 Direktive 2010/24/EU. To direktivo je Svet Evropske unije sprejel 16. marca 2010 in se uporablja v vseh državah članicah EU.

Ukrepi izterjave, ki jih izvede zaprosena država, temeljijo na:

- enotnem izvršilnem naslovu v skladu s  členom 12 direktive 2010/24/EU.
- spremenjenem enotnem izvršilnem naslovu v skladu s  členom 15 direktive 2010/24/EU (zaradi upoštevanja odločitve pristojnega organa iz člena 14(1) te direktive).

Ta dokument je enotni izvršilni naslov (vključno z ukrepi za zavarovanje plačila terjatev). Nanaša se na spodaj navedeno terjatev ali terjatve, ki ostajajo neplačane v državi prosilki [ime države prosilke]. Prvotni izvršilni naslov za izterjavo te terjatve ali terjatev je bil vročen, kakor to zahteva nacionalna zakonodaja države prosilke [ime države prosilke].

Spori v zvezi s terjatvijo (terjativami) so skladno s  členom 14 Direktive 2010/24/EU izključno v pristojnosti pristojnih organov države prosilke [ime države prosilke]. Pravno sredstvo mora biti pristojnim organom predloženo v skladu s postopkovno in jezikovno ureditvijo, veljavno v državi prosilki [ime države prosilke].

**OPIS ZADEVNE TERJATVE (TERJATEV) IN OSEBE (OSEBE)****Identifikacija terjatve (terjatev) [številka]**

1. Sklic:
2. Vrsta zadevne terjatve ali terjatev:
  - a) carine
  - b) davek na dodano vrednost
  - c) trošarine
  - d) davek na dohodek ali kapital
  - e) davek na zavarovalne premije
  - f) davek na dediščine in darila
  - g) nacionalni davki in dajatve na nepremično premoženje razen zgoraj naštetih

<sup>(1)</sup> Elementi v poševnem tisku niso obvezni.

<sup>(2)</sup> Če se ta obrazec pošlje z elektronskimi sredstvi, se njegova struktura in oblika lahko prilagodita zahtevam in možnostim elektronskega komunikacijskega sistema, če se niz podatkov in informacij v njem bistveno ne spremeni.

- h) nacionalni davki in dajatve na uporabo ali lastništvo prevoznih sredstev
- i) drugi davki ali dajatve, ki jih obračuna ali se obračunajo v imenu države prosilke
- j) davki in dajatve, ki jih obračunajo ali se obračunajo v imenu teritorialnih ali upravnih pododdelkov države prosilke, razen davkov in dajatev, ki jih obračunajo lokalni organi
- k) davki in dajatve, ki jih obračunajo ali se obračunajo v imenu lokalnih organov
- l) druge davčne terjatve
- m) povračila, intervencijski in drugi ukrepi, ki so del sistema popolnega ali delnega financiranja Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP), vključno z zneski, ki bodo pobrani v zvezi s temi ukrepi, ter prelevmani in druge dajatve, predvidene v okviru skupne ureditve trga v sektorju za sladkor

3. Naziv zadevnega davka/carine:

4. Zadevno obdobje ali datum:

5. Datum nastanka terjatve:

6. Datum nastopa izvršljivosti:

7. Še dolgovani znesek:

- glavnica:
- upravne kazni in globe:
- obresti do dne pred pošiljanjem zaprosila:
- stroški do dne pred pošiljanjem zaprosila:
- pristojbine za potrdila in podobne dokumente, izdane v zvezi z upravnimi postopki, ki se nanašajo na zadevni davek/dajatev:
- skupni znesek te terjatve:

8. Datum vročitve prvotnega izvršilnega naslova v državi prosilki [ime države prosilke]:

- Datum:
- Datum ni na voljo

9. Urad, pristojen za odmero terjatve:

- Ime:
- Naslov:
- Drugi kontaktni podatki:
- Jezik (jeziki), v katerem se lahko obrnete na ta urad:

10. Za več informacij o terjatvi ali možnostih izpodbijanja obveznosti plačila se lahko obrnete na:

- zgoraj navedeni urad
- urad, pristojen za enotni izvršilni naslov:
  - Ime:
  - Naslov:
  - Drugi kontaktni podatki:
  - Jezik (jeziki), v katerem se lahko obrnete na ta urad:

#### Identifikacija zadevne osebe (oseb) v nacionalnem izvršilnem naslovu (naslovih)

a) Oseba, navedena v nacionalnem izvršilnem naslovu (naslovih)

- fizična oseba       drugo
- Ime:
- Naslov (znani ali domnevni):
- Drugi ustrežni podatki za identifikacijo naslovnika:

Zakoniti zastopnik

— Ime:

— Naslov (znani ali domnevni):

— Drugi ustrezni podatki za identifikacijo naslovnika:

Razlog obveznosti:

glavni dolžnik

sodolžnik

tretja oseba, ki je dolžna poravnati davke, carine in druge ukrepe ali druge terjatve v zvezi s temi davki, carinami in drugimi ukrepi v skladu z veljavno zakonodajo v državi prosilki

b) V nacionalnem izvršilnem naslovu (naslovih) je navedena tudi naslednja oseba (osebe):

fizična oseba       drugo

— Ime:

— Naslov (znani ali domnevni):

— Drugi ustrezni podatki za identifikacijo naslovnika:

Zakoniti zastopnik

— Ime:

— Naslov (znani ali domnevni):

— Drugi ustrezni podatki za identifikacijo naslovnika:

Razlog obveznosti:

glavni dolžnik

sodolžnik

tretja oseba, ki je dolžna poravnati davke, carine in druge ukrepe ali druge terjatve v zvezi s temi davki, carinami in drugimi ukrepi v skladu z veljavno zakonodajo v državi prosilki

### **Druge informacije**

#### **Skupni znesek terjatve (terjatev)**

— v valuti države prosilke:

— v valuti zaprosene države:

— v EUR:“

---



## PRILOGA III

## Izjava o razlogih in okoliščinah zaprosila za zavarovanje plačila terjatev

Jezik ali jeziki tega dokumenta	
Izjava o razlogih in okoliščinah zaprosila za zavarovanje plačila terjatev <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
na podlagi:	člena 16 Direktive 2010/24/EU ...

Ta izjava je povezana z zaprosilom za zavarovanje plačila terjatev

z naslednjim sklicem:	Sklic ...
ki ga je poslala naslednja država prosilka:	
naslednji zaproseni državi:	

Na voljo so naslednje informacije o posebnih razlogih in okoliščinah za to zaprosilo:

1. Splošne informacije	
	1.1 Terjatev (terjatve) je (so) predmet izvršilnega naslova v državi prosilki, ki se izpodbija.
	1.2 Terjatev (terjatve) je (so) predmet izvršilnega naslova v državi prosilki, ki se ne izpodbija.
	1.3 Terjatev (terjatve) še ni (niso) predmet izvršilnega naslova v državi prosilki.
	1.4 Terjatev (terjatve) se ne izpodbija(-jo).
	1.5 Terjatev (terjatve) ni (niso) več izpodbijna (-e) z upravno pritožbo ali pritožbo na sodišču.
	1.6 Terjatev (terjatve) se izpodbijajo, vendar zakoni in drugi predpisi ter upravne prakse, ki se uporabljajo v državi organa prosilca, dopuščajo uvedbo ukrepa za zavarovanje plačila terjatev.
2. Dokazila in/ali razlogi	
	2.1 Temu zaprosilu je priložen enotni izvršilni naslov v zaproseni državi. Opomba: ta enotni izvršilni naslov v zaproseni državi tej državi omogoča tudi uvedbo ukrepa zavarovanja plačila terjatev (za zaprosila na podlagi Direktive 2010/24/EU glej drugi pododstavek člena 12(1) navedene direktive).

<sup>(1)</sup> Elementi v poševnem tisku niso obvezni. Po možnosti odstranite neizbrane pododdelke.

<sup>(2)</sup> Če se ta obrazec pošlje z elektronskimi sredstvi, se njegova struktura in oblika lahko prilagodita zahtevam in možnostim elektronskega komunikacijskega sistema, če se niz podatkov in informacij v njem bistveno ne spremeni.

2.2 To zaprosilo temelji na <u>upravni odločbi</u> (v prilogi), ki omogoča uvedbo ukrepa zavarovanja plačila terjatev v državi prosilki, ki vsebuje naslednjo oceno:	
2.2.1 Upravna ocena potrebe po uvedbi ukrepa zavarovanja plačila terjatev, ki jo je podal:	
ime organa:	
naslov organa:	
datum te odločitve:	DD/MM/LLLL
podatki o kontaktni osebi:	
2.2.2 Okoliščine	
	Izvršilni naslov se izpodbija.
	Terjatev (terjatve) še ni (niso) predmet izvršilnega naslova.
	Izpodbijanje terjatve (terjatev) s strani dolžnika je že bilo zavrnjeno na prvi stopnji, vendar ta odločitev ni dokončna.
2.2.3 Ta organ je dovolil uvedbo ukrepa zavarovanja plačila terjatev v državi prosilki v skladu z nacionalnim pravom, in sicer dne:	DD/MM/LLLL
2.2.4 Zavarovanje plačila terjatev se šteje kot upravičeno iz naslednjih razlogov, ki utemeljujejo nujnost in tveganje, da bi bila pobiranje in izterjava terjatev onemogočena ali močno otežena:	
	visok (ocenjeni) znesek (pričakovanega) dolga/znatna obremenitev
	sum goljufije
	zadevna oseba ali osebe razglasijo plačilno nesposobnost
	prestrukturiranje sredstev
	odtujitev lastnine
	poskus skritja/prikritja/porabe sredstev
	malomarno upravljanje podjetja
	pogoste spremembe prebivališča
	prenos lastnine v tujino
	dolžnik ni spoštoval prejšnjih dogovorov o plačilu
	drugi elementi/razlogi: ...
	Kratka razlaga (priporočeno): ...

2.3 To zaprosilo temelji na <u>sodni</u> potrditvi (v prilogi), da je ukrep zavarovanja plačila terjatev upravičen:	
2.3.1 Sodna ocena potrebe po uvedbi ukrepa zavarovanja plačila terjatev, ki jo je podalo:	
naziv sodišča:	
naslov sodišča:	
datum odločitve:	DD/MM/LLLL
(podatki o kontaktni osebi):	
2.3.2 Sodišče je odločilo:	
	na podlagi enostranske zahteve davčnih organov
	po izpodbijanju terjatve s strani dolžnika, druge dolžne osebe ali druge osebe, na katero se nanaša ukrep zavarovanja plačila terjatev
2.3.3 To sodišče je dovolilo uvedbo ukrepa zavarovanja plačila terjatev v državi prošilki v skladu z nacionalnim pravom, in sicer dne:	DD/MM/LLLL
2.4 To zaprosilo za zavarovanje plačila terjatev temelji na razlogih, navedenih v dokumentu ali dokumentih v prilogi.	
2.5 Zavarovanje plačila terjatev je upravičeno iz naslednjih razlogov, ki utemljujejo nujnost in tveganje, da bi bila pobiranje in izterjava terjatev onemogočena ali močno otežena:	
	visok (ocenjeni) znesek (pričakovanega) dolga/znatna raven dolga
	sum goljufije
	zadevna oseba ali osebe razglasijo plačilno nesposobnost
	prestrukturiranje sredstev
	odtujitev lastnine
	poskus skritja/prikritja/porabe sredstev
	malomarno upravljanje podjetja
	pogoste spremembe prebivališča
	prenos lastnine v tujino
	dolžnik ni spoštoval prejšnjih dogovorov o plačilu
	drugi elementi/razlogi:
	Kratka razlaga (priporočeno):
3. Druge informacije	
3.1 Organi zaprosene države članice naj ne obvestijo dolžnika ali druge zadevne osebe pred začetkom ukrepa zavarovanja plačila terjatev.	
3.2 Druge informacije:	

## SKLEPI

### SKLEP SVETA (EU) 2017/1967

z dne 23. oktobra 2017

**o stališču, ki se zavzame v imenu Evropske unije v Skupnem odboru EGP glede spremembe Protokola 31 k Sporazumu EGP, o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svobode (Pripravljalni ukrep Unije o raziskavah na področju obrambe)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2894/94 z dne 28. novembra 1994 o pravilih za izvajanje Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru <sup>(1)</sup> in zlasti člena 1(3) navedene uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 54(2)(b), člena 84(2) in člena 124 navedene uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) je začel veljati 1. januarja 1994.
- (2) V skladu s členom 98 Sporazuma EGP se lahko Skupni odbor EGP med drugim odloči spremeniti Protokol 31 k Sporazumu EGP.
- (3) Protokol 31 k Sporazumu EGP vsebuje določbe o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svobode.
- (4) Primerno je razširiti sodelovanje pogodbenic Sporazuma EGP, da se vključi sodelovanje držav Efte pri pripravljalnem ukrepu Unije o raziskavah na področju obrambe, ki se financira iz splošnega proračuna Evropske unije.
- (5) Primerno je, da se sodelovanje držav Efte v dejavnostih, ki se financirajo iz proračunske vrstice 02 04 77 03, začne 11. aprila 2017, tudi če je priloženi sklep Skupnega odbora EGP sprejet po 10. juliju 2017 ali če je izpolnitev morebitnih ustavnih zahtev za navedeni sklep priglašena po 10. juliju 2017.
- (6) Institucije, podjetja, organizacije in državljani držav Efte bi morali biti upravičeni do sodelovanja v dejavnostih, ki se začnejo pred začetkom veljavnosti tega sklepa. Stroške njihove udeležbe v tovrstnih dejavnostih, katerih izvajanje se začne po 11. aprilu 2017, bi bilo treba šteti za upravičene pod enakimi pogoji, kot veljajo za stroške, ki jih imajo institucije, podjetja, organizacije in državljani držav članic EU, pod pogojem, da priloženi sklep Skupnega odbora EGP začne veljati pred koncem zadevnega pripravljalnega ukrepa.
- (7) Protokol 31 k Sporazumu EGP bi bilo zato treba spremeniti, da se to razširjeno sodelovanje omogoči od 11. aprila 2017.
- (8) Stališče Unije v Skupnem odboru EGP bi moralo temeljiti na priloženem osnutku sklepa –

<sup>(1)</sup> UL L 305, 30.11.1994, str. 6.

<sup>(2)</sup> UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 1, 3.1.1994, str. 3.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Stališče, ki se v imenu Unije zavzame v Skupnem odboru EGP glede predlagane spremembe Protokola 31 k Sporazumu EGP, o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svobode, temelji na osnutku sklepa Skupnega odbora EGP, priloženega temu sklepu.

*Člen 2*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 23. oktobra 2017

*Za Svet*  
*Predsednica*  
K. IVA

\_\_\_\_\_

## OSNUTEK

## SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP št. .../2017

z dne ...

**o spremembi Protokola 31 k Sporazumu EGP o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svobode**

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) ter zlasti členov 86 in 98 Sporazuma EGP,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Primerno je razširiti sodelovanje pogodbenic Sporazuma EGP, da se vključi sodelovanje držav Efte pri pripravljalnem ukrepu Unije o raziskavah na področju obrambe, ki se financira iz splošnega proračuna Evropske unije.
- (2) Primerno je, da se sodelovanje držav Efte v dejavnostih, ki se financirajo iz proračunske vrstice 02 04 77 03, začne 11. aprila 2017, tudi če se ta sklep sprejme po 10. juliju 2017 ali če je izpolnitev morebitnih ustavnih zahtev za ta sklep priglašena po 10. juliju 2017.
- (3) Institucije, podjetja, organizacije in državljani držav Efte bi morali biti upravičeni do sodelovanja v dejavnostih, ki se začnejo pred začetkom veljavnosti tega sklepa. Stroške njihovega sodelovanja v tovrstnih dejavnostih, katerih izvajanje se začne po 11. aprilu 2017, bi bilo treba šteti za upravičene pod enakimi pogoji, kot veljajo za stroške, ki jih imajo institucije, podjetja, organizacije in državljani držav članic EU, pod pogojem, da ta sklep začne veljati pred zaključkom zadevnega pripravljalnega ukrepa.
- (4) Protokol 31 k Sporazumu EGP bi bilo zato treba spremeniti, da se to razširjeno sodelovanje omogoči od 11. aprila 2017 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

V členu 1 Protokola 31 k Sporazumu EGP se doda naslednji odstavek:

„13. (a) Države Efte od 11. aprila 2017 sodelujejo v dejavnostih Unije v okviru naslednje proračunske vrstice splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2017:

— **Proračunska vrstica 02 04 77 03:** ‚Pripravljalni ukrep o raziskavah na področju obrambe‘.

(b) Države Efte finančno prispevajo k dejavnostim iz točke (a) v skladu s členom 82(1)(a) Sporazuma.

(c) Stroški, ki jih imajo institucije, podjetja, organizacije in državljani držav Efte zaradi sodelovanja v dejavnostih iz točke (a), katerih izvajanje se začne po 11. aprilu 2017, se štejejo za upravičene od začetka ukrepa pod enakimi pogoji, kot veljajo za stroške, ki jih imajo institucije, podjetja, organizacije in državljani držav članic EU, ter so v skladu z zadevnim sporazumom ali sklepom o dodelitvi nepovratnih sredstev, pod pogojem, da Sklep Skupnega odbora EGP št. .../2017 z dne ... [ta sklep] začne veljati pred zaključkom pripravljalnega ukrepa.

(d) Islandija in Lihtenštajn ne sodelujeta pri navedenem pripravljalnem ukrepu in finančno ne prispevata k dejavnostim iz točke (a).“

---

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po predložitvi zadnjega uradnega obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma EGP (\*).

Uporablja se od 11. aprila 2017.

Člen 3

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in *Dopolnilu EGP k Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Skupni odbor EGP

*Predsednik*

*Sekretarja Skupnega odbora EGP*

---

---

(\*) [Navedena ni nobena ustavna zahteva.] [Navedene so ustavne zahteve.]

## PRILOGA

Izjava držav Efte k Sklepu št. .../2017 o spremembi Protokola 31 k Sporazumu EGP glede razširitve sodelovanja pogodbenic, da se vključi sodelovanje držav Efte pri pripravljalnem ukrepu Unije o raziskavah na področju obrambe

Ta sklep razširja sodelovanje pogodbenic, da se vključi sodelovanje držav Efte pri pripravljalnem ukrepu Unije o raziskavah na področju obrambe. Države Efte menijo, da obrambna vprašanja ne spadajo v področje uporabe Sporazuma EGP in da zato sprejetje tega sklepa ne razširja področja uporabe Sporazuma EGP na obrambne zadeve, ki presegajo sodelovanje držav Efte pri navedenem pripravljalnem ukrepu. Države Efte poudarjajo tudi, da Islandija in Lihtenštajn ne sodelujeta pri navedenem pripravljalnem ukrepu in k njemu finančno ne prispevata.

---



**SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA (SZVP) 2017/1968****z dne 26. oktobra 2017****o imenovanju poveljnika operacije EU v vojaški operaciji Evropske unije kot prispevku k odvračanju, preprečevanju in zatiranju piratstva in oboroženih ropov pred somalsko obalo (Atalanta) (ATALANTA/3/2017)**

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega ukrepa Sveta 2008/851/SZVP z dne 10. novembra 2008 o vojaški operaciji Evropske unije kot prispevku k odvračanju, preprečevanju in zatiranju piratstva in oboroženih ropov pred somalsko obalo <sup>(1)</sup> (Atalanta) ter zlasti člena 6 Skupnega ukrepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je v skladu s členom 6(1) Skupnega ukrepa 2008/851/SZVP pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO) za sprejemanje sklepov o imenovanju poveljnika operacije EU v vojaški operaciji Evropske unije kot prispevku k odvračanju, preprečevanju in zatiranju piratstva in oboroženih ropov pred somalsko obalo (v nadaljnjem besedilu: poveljnik operacije EU).
- (2) PVO je 18. maja 2016 sprejel Sklep (SZVP) 2016/808 <sup>(2)</sup>, s katerim je brigadnega generala Roberta A. MAGOWANA imenoval za poveljnika operacije EU.
- (3) Združeno kraljestvo je predlagalo, da brigadnega generala Roberta A. MAGOWANA na mestu poveljnika operacije EU nasledi generalmajor Charlie STICKLAND OBE.
- (4) Vojaški odbor EU ta predlog podpira.
- (5) V skladu s členom 5 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov in ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Generalmajor Charlie STICKLAND OBE je od 7. novembra 2017 imenovan za poveljnika operacije EU v vojaški operaciji Evropske unije kot prispevku k odvračanju, preprečevanju in zatiranju piratstva in oboroženih ropov pred somalsko obalo.

**Člen 2**

Sklep (SZVP) 2016/808 se razveljavi.

**Člen 3**

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se od 7. novembra 2017.

V Bruslju, 26. oktobra 2017

*Za Politični in varnostni odbor**Predsednik*

W. STEVENS

<sup>(1)</sup> UL L 301, 12.11.2008, str. 33.

<sup>(2)</sup> Sklep Političnega in varnostnega odbora (SZVP) 2016/808 z dne 18. maja 2016 o imenovanju poveljnika operacije EU v vojaški operaciji Evropske unije kot prispevku k odvračanju, preprečevanju in zatiranju piratstva in oboroženih ropov pred somalsko obalo (Atalanta) (ATALANTA/2/2016) (UL L 132, 21.5.2016, str. 103).

**IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/1969****z dne 27. oktobra 2017****o spremembi Priloge k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 o zaščitnih ukrepih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 7317)***(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9(4) Direktive,ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi <sup>(2)</sup> in zlasti člena 10(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/247 <sup>(3)</sup> je bil sprejet po izbruhih visokopatogene aviarnе influence podtipa H5 v številnih državah članicah (v nadaljnjem besedilu: zadevne države članice) ter po tem, ko so pristojni organi zadevnih držav članic v skladu s členom 16(1) Direktive Sveta 2005/94/ES vzpostavili okužena in ogrožena območja <sup>(4)</sup>.
- (2) Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 določa, da morajo okužena in ogrožena območja, ki jih pristojni organi zadevnih držav članic vzpostavijo v skladu z Direktivo 2005/94/ES, obsegati vsaj območja, navedena kot okužena in ogrožena območja v Prilogi k navedenemu izvedbenemu sklepu. Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 prav tako določa, da je treba ukrepe, ki se morajo izvajati na okuženih in ogroženih območjih v skladu s členom 29(1) in členom 31 Direktive 2005/94/ES, ohraniti vsaj do datumov, ki so za navedena območja določeni v Prilogi k navedenemu izvedbenemu sklepu.
- (3) Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 je bil od datuma sprejetja večkrat spremenjen, da bi se upošteval razvoj epidemio-loških razmer v Uniji glede aviarnе influence. Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 je bil spremenjen z Izvedbenim sklepom Komisije (EU) 2017/696 <sup>(5)</sup>, da bi se določila pravila glede odpreme pošiljk enodnevnih piščancev z območij iz Priloge k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247. Pri navedeni spremembi se je upoštevalo dejstvo, da enodnevni piščanci pomenijo zelo majhno tveganje širjenja visokopatogene aviarnе influence v primerjavi z drugim perutninskim blagom.
- (4) Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 je bil naknadno spremenjen z Izvedbenim sklepom Komisije (EU) 2017/1841 <sup>(6)</sup> za učinkovitejše ukrepe za obvladovanje bolezni, ki se izvajajo, kjer obstaja povečana nevarnost za širjenje visokopatogene aviarnе influence. Zato Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 zdaj določa na ravni Unije, da se po izbruhu ali izbruhih visokopatogene aviarnе influence vzpostavijo druga območja z omejitvami v zadevnih državah članicah, kot je navedeno v členu 16(4) Direktive 2005/94/ES, in določi trajanje ukrepov, ki se izvajajo na njih. Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 zdaj določa tudi pravila za odpremo žive perutnine, enodnevnih piščancev in valilnih jajc z drugih območij z omejitvami v druge države članice pod določenimi pogoji.

<sup>(1)</sup> UL L 395, 30.12.1989, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 29.

<sup>(3)</sup> Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/247 z dne 9. februarja 2017 o zaščitnih ukrepih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah (UL L 36, 11.2.2017, str. 62).

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 2005/94/ES z dne 20. decembra 2005 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje aviarnе influence in razveljavitvi Direktive 92/40/EGS (UL L 10, 14.1.2006, str. 16).

<sup>(5)</sup> Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/696 z dne 11. aprila 2017 o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) 2017/247 o zaščitnih ukrepih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah (UL L 101, 13.4.2017, str. 80).

<sup>(6)</sup> Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/1841 z dne 10. oktobra 2017 o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) 2017/247 o zaščitnih ukrepih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah (UL L 261, 11.10.2017, str. 26).

- (5) Poleg tega je bila Priloga k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 večkrat spremenjena, da bi se upoštevale spremembe mej okuženih in ogroženih območij, ki so jih zadevne države članice vzpostavile v skladu z Direktivo 2005/94/ES. Priloga k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 je bila nazadnje spremenjena z Izvedbenim sklepom Komisije (EU) 2017/1930<sup>(1)</sup> po uradnem obvestilu Italije in Bolgarije o nadaljnjih izbruhih visokopatogene aviarnе influence v navedenih dveh državah članicah. Italija je obvestila Komisijo o izbruhih visokopatogene aviarnе influence podtipa H5N8 na gospodarstvih s perutnino v deželah Lombardija, Benečija in Emilija-Romanja ter o vzpostavitvi okuženih in ogroženih območij ter drugih območij z omejitvami okoli okuženih gospodarstev s perutnino v skladu z Direktivo 2005/94/ES. Bolgarija je obvestila Komisijo o izbruhu visokopatogene aviarnе influence podtipa H5N8 na gospodarstvu z racami v regiji Dobrič ter o vzpostavitvi okuženih in ogroženih območij okoli okuženega gospodarstva v skladu z Direktivo 2005/94/ES.
- (6) Od datuma zadnje spremembe Izvedbenega sklepa (EU) 2017/247 z Izvedbenim sklepom (EU) 2017/1930 je Italija obvestila Komisijo o novih izbruhih visokopatogene aviarnе influence podtipa H5N8 na gospodarstvih s perutnino v deželah Lombardija in Benečija v navedeni državi članici. Poleg tega je Bolgarija obvestila Komisijo o nadaljnjem izbruhu visokopatogene aviarnе influence podtipa H5N8 na gospodarstvu s perutnino v regiji Haskovo v navedeni državi članici.
- (7) Bolgarija in Italija sta prav tako obvestili Komisijo, da sta po navedenih nedavnih izbruhih sprejeli potrebne ukrepe v skladu z Direktivo 2005/94/ES, vključno z vzpostavitvijo okuženih in ogroženih območij okoli vseh okuženih gospodarstev s perutnino.
- (8) Komisija je proučila ukrepe, ki sta jih sprejeli Bolgarija in Italija v skladu z Direktivo 2005/94/ES po nedavnih izbruhih visokopatogene aviarnе influence v navedenih državah članicah, ter se prepričala, da so meje okuženih in ogroženih območij, ki sta jih vzpostavila pristojna organa Bolgarije in Italije, dovolj oddaljene od vsakega gospodarstva s perutnino, na katerem je bil potrjen izbruh visokopatogene aviarnе influence podtipa H5N8.
- (9) Da bi preprečili kakršne koli nepotrebne motnje za trgovino v Uniji in se izognili tveganju, da tretje države sprejmejo neupravičene omejitve trgovanja, je treba po nedavnih izbruhih visokopatogene aviarnе influence v Bolgariji in Italiji na ravni Unije v sodelovanju z navedenima državama članicama takoj opredeliti okužena in ogrožena območja, vzpostavljena v Bolgariji in Italiji, v skladu z Direktivo 2005/94/ES. Zato bi bilo treba posodobiti vnose za Bolgarijo in Italijo v Prilogi k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247, da se bodo upoštevale najnovejše epidemiološke razmere v navedenih dveh državah članicah v zvezi z navedeno boleznijo. Zlasti bi bilo treba seznamom iz Priloge k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 dodati nove vnose za okužena in ogrožena območja v regiji Haskovo v Bolgariji ter v deželah Lombardija in Benečija v Italiji, za katera zdaj veljajo omejitve v skladu z Direktivo 2005/94/ES.
- (10) Prilogo k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 bi bilo zato treba spremeniti, da se bosta po nedavnih izbruhih visokopatogene aviarnе influence v Bolgariji in Italiji posodobila regionalizacija na ravni Unije z vključitvijo okuženih in ogroženih območij, vzpostavljenih v navedenih dveh državah članicah, v skladu z Direktivo 2005/94/ES, ter trajanje omejitev, ki se na njih izvajajo.
- (11) Izvedbeni sklep (EU) 2017/247 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Priloga k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 se spremeni v skladu s Prilogo k temu sklepu.

<sup>(1)</sup> Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/1930 z dne 20. oktobra 2017 o spremembi Priloge k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 o zaščitnih ukrepih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah (UL L 272, 21.10.2017, str. 18).

*Člen 2*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 27. oktobra 2017

*Za Komisijo*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA

Priloga k Izvedbenemu sklepu (EU) 2017/247 se spremeni:

(1) del A se spremeni:

(a) vnos za Bolgarijo se nadomesti z naslednjim:

**„Država članica: Bolgarija**

Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 29(1) Direktive 2005/94/ES
<b>Dobrich Region, Dobrich Municipality</b>	
Stefanovo	12.11.2017
<b>Haskovo Region, Haskovo Municipality</b>	
Uzundjovo	10.11.2017“

(b) vnos za Italijo se nadomesti z naslednjim:

**„Država članica: Italija**

Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 29(1) Direktive 2005/94/ES
— The area of the parts of Emilia Romagna Region (ADNS 17/0042) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N44,841419 E12,076444	7.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0043) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,307356 E11,503742	30.10.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0044) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,722409 E9,919093	1.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0045) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,290336 E11,519548	31.10.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0046) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,756437 E9,455312	4.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0047) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,349331 E11,62633	3.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0048) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,29094 E10,155602	3.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0049) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,83366 E9,569411	6.11.2017

Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 29(1) Direktive 2005/94/ES
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0050) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.29899 E10.160651	7.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0051) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N46,159367 E 9,952605	6.11.2017
— The area of the parts of Lombardia and Veneto Regions (ADNS 17/0052) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,265801 E10.648984	8.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0053) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,380042 E11,797878	9.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0054) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,367753 E 11,845547	9.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0055) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,273174 E10,147377	15.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0056) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,258721 E10,137106	12.11.2017“

(2) del B se spremeni:

(a) vnos za Bolgarijo se nadomesti z naslednjim:

**„Država članica: Bolgarija**

Območje zajema	Datum konca izvajanja v skladu s členom 31 Direktive 2005/94/ES
<b>Dobrich Region, Dobrich-village Municipality</b>	
Stefanovo	21.11.2017
Bogdan	
Branishte	
Dobrich	
Draganovo	
Opanetz	
Pchelino	
Plachi dol	
Pop Grigorovo	
Slaveevo	

Območje zajema	Datum konca izvajanja v skladu s členom 31 Direktive 2005/94/ES
Sokolnik	
Stozher	
<b>Haskovo Region, Haskovo Municipality, Dimitrovgrad Municipality</b>	
Uzundjovo, Haskovo Municipality	Od 11.11.2017 do 20.11.2017
Municipality of <b>Haskovo</b> :	20.11.2017“
Alexandrovo	
Dinevo	
Lubenovo	
Nova Nadejda	
Rodopi	
Stamboliiski	
Stoykovo	
Haskovo	
Municipality of <b>Dimitrovgrad</b> :	
Brod	
Chernogorovo	
Krepost	
Rainovo	
Voden	
Zlatopole	

(b) vnos za Italijo se nadomesti z naslednjim:

**„Država članica: Italija**

Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 31 Direktive 2005/94/ES
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0038) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,347216 and E11,557848	Od 22.10.2017 do 30.10.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0040) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,310657 and E11,518548	Od 21.10.2017 do 29.10.2017

Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 31 Direktive 2005/94/ES
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0039) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,433670 and E11,080676	Od 20.10.2017 do 28.10.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0041) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.308910 and E9.870331	Od 21.10.2017 do 29.10.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0038) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,347216 and E11,557848	30.10.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0040) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,310657 and E11,518548	29.10.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0039) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,433670 and E11,080676	28.10.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0041) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.308910 and E9.870331	29.10.2017
— The area of the parts of Emilia Romagna Region (ADNS 17/0042) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N44,841419 E12,076444	Od 8.11.2017 do 16.11.2017
— The area of the parts of Emilia Romagna Region (ADNS 17/0042) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N44,841419 E12,076444	16.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0043) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,307356 E11,503742	Od 31.10.2017 do 8.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0043) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N 45,307356 E 11,503742	8.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0044) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,722409 E9,919093	Od 2.11.2017 to 10.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0044) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,722409 E9,919093	10.11.2017



Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 31 Direktive 2005/94/ES
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0045) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,290336 E11,519548	Od 1.11.2017 to 9.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0045) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,290336 E11,519548	9.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0046) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.756437 E9.455312	Od 5.11.2017 to 13.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0046) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.756437 E9.455312	13.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0047) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,349331 E11,62633	Od 4.11.2017 to 12.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0047) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,349331 E11,62633	12.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0048) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.29094 E10.155602	Od 4.11.2017 to 12.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0048) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.29094 E10.155602	12.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0049) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,83366 E9,569411	Od 7.11.2017 to 15.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0049) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,83366 E9,569411	15.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0050) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,29899 E10,160651	Od 8.11.2017 to 16.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0050) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,29899 E10,160651	16.11.2017

Območje zajema:	Datum konca izvajanja v skladu s členom 31 Direktive 2005/94/ES
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0051) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N46,159367 E9,952605	Od 7.11.2017 to 15.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0051) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N46,159367 E9,952605	15.11.2017
— The area of the parts of Lombardia and Veneto Regions (ADNS 17/0052) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,265801 E10,648984	Od 9.11.2017 to 17.11.2017
— The area of the parts of Lombardia and Veneto Regions (ADNS 17/0052) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,265801 E10,648984	17.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0053) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,380042 E11,797878	Od 10.11.2017 do 18.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0053) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,380042 E11,797878	18.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0054) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,367753 E 11,845547	Od 10.11.2017 do 18.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0054) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,367753 E 11,845547	18.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0055) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,273174 E10,147377	Od 16.11.2017 do 24.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0055) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,27317 E10,147377	24.11.2017
— The area of the parts of Lombardia Region (ADNS 17/0056) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,258721 E10,137106	Od 13.11.2017 do 21.11.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0056) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45,258721 E10,137106	21.11.2017“



ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**